DECANO DE LA PRENSA HISPANA

LA TRIBUNA

DE NEW JERSEY

Año 36 • Núm. 9 FIRST SPANISH ADVERTISING MEDIUM IN NEW JERSEY AND NEW YORK - MEMBER OF S.I.P. May 9, 1998

CIUDADANO: UNION CITY NECESITA TU VOTO EL MARTES 12 DE MAYO ¡TU VOTO DECIDE!

MEDALLA DE HONOR AL REGIMIENTO # 65 DE PUERTORRICO

(Vea Página 20)



RUDY GARCIA Y LA COLUMNA «B»

UNION CITY.- El Alcalde Raúl Rudy García y los miembros de su candidatura a Comisionados por la columna «B», Ray López, Mike Leggiero, Tina Yandolino y Rafael Fraguela piden al pueblo que salga a votar el Martes 12 de Mayo, por el futuro de Union City.



QUIEREN DESTRUIR LA SEÑAL «ESQUINA HERMANOS AL RESCATE»

El cartel que identifica la esquina de Lexington Avenue y calle 38 de Manhattan como «Hermanos al Rescate» es el objetivo de comunistas que lo han cortado y dañado con pintura roja y que prometen seguir intentando destruirlo.

Durante años, un persistente grupo de cubanos ha hecho vigilias cada Jueves por la tarde frente a la Misión de Castro en la ONU pidiendo pacíficamente libertad y democracia para su patria. Hace dos años, ante un pequeño grupo de exilados, el Alcalde Rudolph Giuliani colocó allí una señal nombrando el sitio «Esquina Hermanos al Rescate» en tributo a cuatro pilotos civiles desarmados que fueron asesinados en aguas internacionales por orden de Castro.

Ultimamente, la esquina ha sido «tomada» por un sujeto llamado Benjamin Treuhaft, un comunista que dice ser pianista, se mudó de California a New York, envía pianos e instrumentos musicales al régimen de La Habana y se ha convertido en el «héroe» marxista leninista que pretende destruir el cartel dedicado a los jóvenes mártires cubanos. El camarada Treuhaft se aparece provocativamente en la esquina de la Misión, ya una vez cortó con una segueta la señal y cuando la repusieron, la dañó con pintura. El sujeto estuvo detenido unas horas, espera juicio, pero jura que seguirá con sus acciones.

Corresponde a los cubanos exilados ponerle punto final a la provocación comunista. Por lo pronto, con una petición de protección al Alcalde Giuliani y a la Policía de New York y una acción legal contra el sucio agresor, quien debe ser sancionado.



LUIS QUINTANA

NEWARK.- El líder cívico e incansable trabajador Luis Quintana, candidato incumbente a Concejal «at large» en las elecciones del 12 de Mayo en Newark.



INAUGURAN PARQUE INFANTIL

UNION CITY- Bob Goldberg, Ejecutivo de HUD, entregó un cheque simbólico por $250,000 al Alcalde Rudy García para mejorar la vigilancia de los vecindarios, gracias a gestiones del Congresista Roberto Menéndez. Vemos al Comisionado Madonna, Virgilio Cabello y otros funcionarios. Detalles Página 2. (Foto Lionel).



JERSEY CITY STATE COLLEGE

JERSEY CITY.- El Dr Carlos Hernández, izquierda, presidente de Jersey City State College saluda a Guadalupe González, estudiante de Union Hill HS de Union City y a sus padres Rosalina y Marco durante la visita que hicieron a la «casa abierta» del colegio.

Los Comerciantes, Profesionales, Instituciones Políticas y Sociales de Elizabeth, Saludamos:

[illegible] COMUNIDAD CUBANA EN EL ANIVERSARIO DEL 20 DE MAYO"

(Vea Páginas Centrales)

DECANO DE LA PRENSA HISPANA **LA TRIBUNA** DE NEW JERSEY
FIRST SPANISH ADVERTISING MEDIUM IN NEW JERSEY AND NEW YORK - MEMBER OF S.I.P.

RUTH MOLENAAR
Publicista y Editora

LIONEL RODRIGUEZ
Director

CARLA SORAYA MOLENAAR
Administradora y Ejecutiva

RAMON M. GONZALEZ
Asesor Legal

CARLOS G. BIDOT
Fundador

RENE GONZALEZ
C.P.A.

COMPOSICION • DIAGRAMACION • DISEÑO
Yuly B. Romero

CUERPO DE REDACCION
*Renato Morffi • Morán Martín • Conchita Ruiz • Aida Oliva • Felix Perez
Gladys Campanería • Rafael Ferrer Luque • José Davila • José Domínguez*

Miembro de la Sociedad Internacional de Prensa y del Colegio Nacional de Periodistas en el Exilio.

E-Mail NMolenaar@aol.com
300-36th St. • P.O. Box 805 • Union City, N.J. 07087
Tel.: (201) 617-1360 • Fax: (201) 617-0042

Suscripción Anual: $30.00
PRINTED TWICE A MONTH

EDITORIAL DE LA TRIBUNA

SALIR A VOTAR EL 12 DE MAYO

En *Union City, Newark y varias ciudades* habrá elecciones municipales el próximo Martes 12 de Mayo y todo aquel que tenga derecho a votar debe salir para que su voto cuente. En varios lugares, el voto hispano decidirá en muchos barrios.

Quejarse y no salir a votar es un error. Dejarle el campo al adversario incapaz, lleno de odio, mentiroso, tramposo, simulador, es criminal. Hay que salir a votar por los mejores, por los candidatos más capacitados y experimentados, los que han sido o serán capaces de gobernar para todos, de hacer las gestiones donde, cuando y como sean necesarias, de tener las relaciones y conocimientos para gobernar.

Las elecciones municipales del 12 de Mayo próximo en Union City serán trascendentales.

El pueblo, todo el pueblo, de todas las razas y orígenes y niveles, enfrentará la gran tarea de votar por quienes van a regir la ciudad en los años por venir y en un periodo en que más que nunca hacen falta la experiencia, capacidad, relaciones y talentos que se pueden predecir observando las obras, hechos y acciones reales, visibles, palpables del aspirante. La honestidad del candidato es un atributo valioso pero, indudablemente, tiene que estar acompañado por la capacidad para dirigir, para poder administrar, decidir, discutir, gestionar, negociar con gobiernos y empresarios, constructores, oficiales electos, líderes públicos y privados, comunidades, etc en todos los niveles. El pueblo debe ver las obras de ese candidato, no sus promesas.

Las elecciones municipales del 12 de Mayo no son para escuchar discursos de los improvisados, de los ambiciosos y revanchistas. Son elecciones para escoger a gente probada, capacitada. Son elecciones en las que el pueblo debe salir a votar por los candidatos que ya con su trabajo han probado que pueden ser buenos. Hay que votar contra el oportunismo, el odio, la revancha y la improvisación.

ALCALDE GARCIA INAUGURA OBRAS

(Texto y Fotos por Lionel Rodríguez)

UNION CITY.- El Alcalde Raúl Rudy García inauguró las obras del parque infantil en la calle 45 durante un acto en que participaron decenas de niños y altas autoridades de HUD y el Departamento de Viviendas.

El Congresista Roberto Menéndez (D-13) anunció un fondo de $250,000 otorgado por el Departamento Federal de Urbanismo y Viviendas HUD al programa de seguridad de los vecindarios SAFE Neighborhood que permitirá aumentar el patrullaje policiaco en los barrios. Bob Goldberg, ejecutivo de HUD entregó un cheque simbólico por esa suma al Alcalde García y a Virgilio Cabello, Director Municipal de Viviendas.



EL CASTILLITO
UNION CITY.- La sede del gobierno municipal espera por una sabia decisión del pueblo en favor de los mejores candidatos, experiencia, capacidad, historia.

Posteriormente el Alcalde Rudy García se trasladó a la escuela pública «Robert Waters» en la calle 29 para inaugurar el edificio de 35,000 pies cuadrados construido para ampliar el centro escolar. El Alcalde García dijo que las obras se hicieron sin usar dinero de los contribuyentes locales.

Más tarde, el Alcalde García y los miembros de la columna «B», López, Leggiero, Yandolino y Fraguela recibieron en un restaurante local el apoyo de muchos valiosos líderes locales, entre ellos expresos políticos, médicos, miembros de la Brigada 2506, obreros, grupos dominicanos, puertorriqueños y de otras comunidades.



Rudy García habla inaugurando «Our Park», un bonito y seguro parque infantil.



El Dr Luis Espina, famoso médico, anunciando su «total apoyo a Rudy García y la columna B».



Segundo Miranda, Delegado de la Brigada 2506 acudió personalmente a respaldar la candidatura «B».







Diversos aspectos del parque infantil construido para los niños de Union City.



POLICIAS APOYAN A RUDY GARCIA
UNION CITY- Michael Madonna, presidente de la Asociación Benevolente de Policías del estado de New Jersey, junto con otros oficiales, expresó su apoyo a la candidatura «B» del Alcalde Rudy García y destacó su labor en favor de la seguridad pública como Alcalde y como Asambleista. Con ellos estuvo el Jefe de Policía Paul Hanak quien momentos antes había anunciado en el City Hall que por iniciativa del Alcalde García, comenzaron a trabajar siete civiles en el Departamento de Comunicaciones para que más policías salieran a patrullar las calles. (TEXTO Y FOTO POR LIONEL RODRIGUEZ).

Desde que el Alcalde García asumió la alcaldía, tenemos una ofensiva contra el crimen con más policías patrullando las calles.



el martes, 12 de mayo

vote la Columna... B

POLLS OPEN 7:00 AM TO 8:00 PM



Rudy García protege a nuestros hijos de los vendedores de drogas intensificando la guerra contra las drogas...

"Tenemos uno de los mejores departamentos de la policía y uno de los gobiernos municipales más responsables en el estado de New Jersey y nos estamos comprometido a mejorar los dos aún más.

En sólo tres meses desde que asumí la alcaldía, tenemos más policías patrullando las calles, tratamos con los asuntos acerca de la calidad de vida, y hemos reducido el índice de crimen.

Que todo el mundo sepa que no toleramos el crimen, el favoritismo o ninguna acción que viola la ley o reduce la calidad de vida de la gente de Union City.

De más importancia, que todos sepan que los criminales convictos, las personas relacionadas con los narcotraficantes y los oportunistas de intereses especiales no tendrán nada que ver con mi administración."

—Alcalde Rudy García
21 de enero de 1998

Rudy García no tolera el crimen, la corrupción o condiciones que reducen nuestra calidad de vida...





Ninguna tolerancia del crimen de alguna clase—esta es y siempre será la política que guía la administración de Rudy García. El Alcalde Rudy García asignó a más policías a patrullar las calles, cerró los bares bulliciosos y alborotadores, apoya el patrullaje en bicicleta de los vecindarios por la policía, instituyó de nuevo el toque de queda y nombró a un inspector público.

¡Como abogado, legislador y oficial del tribunal, el Alcalde Rudy García tiene la capacitación, experiencia y compromiso para luchar contra el crimen y mantener la integridad de nuestro gobierno!

"Lower Taxes, Safer Streets, Better Schools" "Impuestos Bajos, Calles Seguras, Escuelas Mejores"	Raul "Rudy" **GARCIA** 1B X
"Lower Taxes, Safer Streets, Better Schools" "Impuestos Bajos, Calles Seguras, Escuelas Mejores"	Michael A. **LEGGIERO** 2B X
"Lower Taxes, Safer Streets, Better Schools" "Impuestos Bajos, Calles Seguras, Escuelas Mejores"	Raymond **LOPEZ** 3B X
"Lower Taxes, Safer Streets, Better Schools" "Impuestos Bajos, Calles Seguras, Escuelas Mejores"	Tina [illegible] 4B X
"Lower Taxes, Safer Streets, Better Schools" "Impuestos Bajos, Calles Seguras, Escuelas Mejores"	Rafael J. **FRAGUELA** 5B X



1B

2B

3B

4B

5B

Comprimidas

Por Lionel Rodríguez

CLINTON Y CUBA
Cuando en el año 1992 Bill Clinton ganó la postulación presidencial por el Partido Demócrata mis compatriotas republicanos gritaban «si gana va a hacer relaciones con Cuba». Clinton lleva seis años en el poder y es el UNICO presidente que no ha restablecido relaciones.(Yo voté dos veces por Clinton. Pienso votar por Gore).

AVISO A LOS PATRIOTAS
A los patriotas que huyeron temprano de Cuba y andan por aquí predicando la guerra quiero decirles que es difícil haverme cuentos porque yo fui parte de áquella película y me sé el libreto rollo por rollo...

MUERTE DE UN ASESINO
Creo que James Earl Ray sí fue el asesino de Martin Luther King aunque la familia del activista negro haya cambiado últimamente de posición. Tras admitir su crimen, Ray cambió de historia y entre ellas contó que un cubano rubio a quien solo conocía como «Raúl» le dió el arma asesina y lo ayudó con dinero para que se fugara....¡Que casualidad: un cubano...!

CHRISTIAN VS RICKY
A Christian Castro, el hijo de su mamá, lo censuraron en Puerto Rico porque cometió el grave error de criticar a Ricky Martin en su propia tierra. Yo opino que Ricky es un muchacho decente, que NO es buen cantante, pero que con su juventud, buena apariencia e indudable dominio de la escena triunfó y merece el exito. El hijo de Doña Verónica falló.(De paso quiero opinar que Luis Miguel canta mejor que ellos)

MEDICOS MILLONARIOS
Una auditoría nacional puso al descubierto lo que todos sabíamos: tremendo bandolerismo con los fondos del MEDICAIRE. Médicos, laboratorios, cuidadores de la salud, hospitales, etc cobraron VEINTE MIL MILLONES DE DOLARES ($20,000 MILLONES) en 1997 al Medicare en cuentas que eran falsas. Soy tan ingenuo que me extraña que en un país tan computarizado se puedan pagar $20,000 millones tan fácilmente. Me recuerda un viejo saludo español:»¡Salud y pesetas...!»

LA ACUPUNTURA
El 14 de Septiembre abrirán en Montclair la Primera Escuela de Acupuntura y Medicina Tradicional de New Jersey. Los interesados llamar al (973) 746-8717.

NOCHE DE GALA
De lunes a viernes a las 7 PM «Noche de Gala» por la CTN Cable Network NJ, grabado en los nuevos estudios Teleamèrica de North Broad, Elizabeth (908) 355-3677.

CASAS PARA RICOS
Sigue la construcción de viviendas de lujo para los ricos en el Waterfront, mientras miles de pobres sufren en las interminables «listas de espera» de las viviendas baratas. Ahora adelantan 1,100 «townhouses» con el nombre de «Jacobs Ferry» en la frontera de West New York con Guttenberg.(Los primeros compradores se quedaron decepcionados al ver que los frentes de sus casas no dan ni al río ni al litoral de New York sino a la fachada del vecino...)

LAVANDO DINERO
La Gobernadora Christine Whitman firmó una legislación que aplica nuevas reglas para otorgar licencias y regular los negocios de «envíos de dinero al exterior» que, según los últimos acontecimientos, en gran parte parecen competir con las lavanderías...

CASO PUERTO RICO
El 19 de mayo, pienso estar en Washington invitado por el Comité de Energía y Recursos Naturales del Senado para un taller de trabajo sobre el futuro político de Puerto Rico, donde parte del pueblo quiere el actual estadolibrismo y otra parte la estadidad pero muy pocos la independencia.

RINCONES DE CIUDAD MEXICO

El 5 de Mayo los mexicanos celebran el Grito de la batalla de Puebla. La enorme capital mexicana tiene cosas buenas y malas, bonitas y feas como cualquier otra ciudad en Estados Unidos o el mundo...

Mi esposa y yo teníamos unas pocas horas disponibles antes de volar a Newark y las consumimos dando unas vueltas por El Zócalo y el bosque y Palacio de Chapultepec en Ciudad México.

Los historiadores dicen que el bosque y sus colinas se utilizan desde el siglo XII. El palacio de estilo neoclásico fue concluido en 1787, abandonado y restaurado varias veces. Está en la cima del parque de su nombre que es para los mexicanos como el Parque Central de los neoyorquinos. Desde el hermoso palacio gobernaron Madero, Carranza, Huerta, Porfirio Díaz, etc y allí estuvieron el «emperador» Maximiliano y la «emperatriz» Carlota hasta que los fusilaron. Salimos a recorrer la parte vieja de la ciudad y comimos mangos que los indios cortan en forma de flor. (Les traje unas fotos del álbum familiar. Gracias por leerme y tolerarme).

Entrada al Parque Chapultepec...

El Palacio de Chapultepec...

La Catedral actual, ante el Zócalo.

En el Palacio de Bellas Artes.

La Catedral original (1573-1689)...

MUJERES EN ACCION

JERSEY CITY- El Alcalde Bret Schundler, derecha, otorgó reconocimientos a damas distinguidas de la comunidad, entre ellas Catherine Román, esposa del Director de Bomberos Capitán Armando Román a la que vemos acompañada por sus hijos Amanda y Armando y el Concejal Rev. Fernando Colón.

GOYA PREMIA VENDEDOR

SECAUCUS.- Joseph A. Unanue, derecha, presidente de GOYA Foods y Antonio Santamaria, izquierda, Vicepresidente de Ventas, entregaron el premio «Don Prudencio Unanue» a Ceferino Manzano como «Vendedor Destacado del año».Lo acompaña su esposa Alma.

EL DIA DE LAS MADRES

Por: Gladys Campaneria

Retoñaron las flores del jardín, abriendo sus hermosos pétalos, el aroma se esparció y el viento perfumó todos los espacios del Planeta.

La Creación con fuerte voz, dio su grito de vida y al momento, se abrieron las entrañas de la tierra; pariendo tiernos retoñitos, engrandeciendo a la Naturaleza.

¡Maternidad divina! ¡Creacion Universal de Dios y de los seres humanos en la consagración de la materia y el espíritu!

Engendro y liberación del sentimiento en el que Dios es el Génesis del mundo y la Virgen María es la madre espiritual de los cristianos ¡La madre Creativa!

Por lo tanto, la madre es la fértil mujer de cuanto ser humano, en la Tierra ha sido concebido: tu representas la inspiración y el arte que en diferentes formas se proyecta, plasmada en poesía.

¡Madre! ¡Madrecita adorada eternamente viva!

¡Cuánto disfrutamos de tu juventud y de las transformaciones que producen los años, compartiendo contigo nuestras preocupaciones y nuestras esperanzas! y al partir, que vacío tan hondo nos dejas en el alma y ¡y cuánto te añoramos! Y entre todas las madres se halla la madre aquella, que ha perdido a sus hijos o a su único hijo, creando un santuario en su sufrido espíritu, al perpetuar ese amor maternal en su corazón contrito.

También nombro a la madre valiente y decidida que cuida a sus retoños porque no hay un padre que guíe a la familia y ella se basta sola en esa lucha heroica y difícil de la vida. Pero bueno, hablemos de alegrías, de risas y de mimos, de flores, de ternura y de regalos, el "Día de las Madres" es una fecha única es un día especial, tan distinto a otros días, en el que se festeja o recuerda a la Madre querida. Disfruten este día que Dios les ha obsequiado; de una madre buena y cariñosa, una madre ejemplar y bondadosa; cuando en ella prevalece el sacrificio; tan distinta a la madre despiadada y corrupta, llena de defectos y de vicios que destruye la mente y la vida de sus hijos. Parir por no reventar, pare cualquiera. Las drogas como el alcohol y las bajas pasiones contaminan, convirtiendo al ser humano en esclavos, en muñecos de trapo o en bestias destructivas, como nacen también esas criaturitas ya enfermitos de SIDA. Y he ahí el mal ejemplo de donde surgen, el sadismo, el vicio y las violaciones: el maltrato y el crimen que han envilecido la mente de los niños y también han corrompido sus instintos. La mujer antes de conocer el sexo, debe conocer sus resultados y enfrentarlos sin miedo, para aprender a cuidarse a sí misma y en el futuro ser una madre sana y precavida, pero esos consejos seguramente son como hablarle a las piedras, que tal vez ni se interesen del mensaje que llevan. Entre los animales, las leonas siendo tan fieras, cuidan de sus cachorros y los enseñan a defenderse, porque aún siendo madres salvajes, con sus crías son buenas, muy distintas a las hienas. En el caso de los seres humanos debe tenerse en cuenta el agradecimiento a Dios y a sus progenitoras por la vida que disfrutan, por dedicarles su tiempo y brindarles una buena enseñanza; pero las madres también deben de saber; que no han comprado la vida de sus hijos y que estos cuando son adultos tienen el absoluto derecho a su libre albedrío. El respeto y la consideración hacia la madre forjan del ser humano hombres y mujeres dignos y por supuesto que es muy verídico este pensamiento que dice: "El que es mal hijo, también es mal amigo". En este "Día de las Madres" felicitamos con mucho cariño a todas las madres y abuelitas del mundo y entre ellas, a las madres cubanas que tanto padecieron y oremos por las madrecitas nuestras que desde el cielo nos contemplan. AMEN...

ECOS DEL CONDADO HUDSON

POR ADELA OLIVA

LIMPIEZA DE PRIMAVERA Y PROGRAMA DE "RECYCLING"

La limpieza de primavera en los hogares, patios, sótanos y vías de acceso en las 16 ciudades que forman el Condado de Hudson, es un programa muy útil que todos los vecinos de los 21 Condados del estado de New Jersey deben cumplir.

El Hudson County Improvement Agent, desde hace algunas décadas ha implantando el Household Hazardous Waste Collection Days, dicho en comprensible español es el día en que usted pueden deshacerse de objetos inservibles que con frecuencia almacenamos en sótanos y patios, con el perjuicio inmediato para la salud y peligros para el medioambiente. Este programa puede ayudarnos a hacer nuestra limpieza de primavera más fácil.

UN PROGRAMA UTIL QUE FUNCIONA: EL RECYCLAJE

El Acta de Recycling (Reciclaje) en vigor desde 1987 proporciona a las ciudades del Condado de Hudson la forma fácil y cómoda de deshacerse de latas, depósitos de cristal, de posible reciclaje, todo lo que los vecinos de estos municipios del Condado de Hudson deben saber es el día de la semana que empleados de los municipios pasan recogiendo esos, para los hogares desperdicios; pero que las diversas industrias de la zona pueden, después de someterlos a la oportuna inspección y limpieza para someterlos al proceso de re-uso, que es en fin de cuentas lo que el programa persigue.

Estas y otras medidas dispuestas por los gobernantes municipales pueden ayudar a un medioambiente más limpio y por consiguiente más sano para todos.

SEMINARIO PARA CHOFERES EN SU EDAD MADURA

The Kearny Health Department estará ofreciendo un seminario para personas en su edad madura. El seminario tiene como propósito enseñar a las personas como compensar los cambios asociados con la edad si conduce su propio vehículo. Las clases se ofrecen en el Kearney Health Center, 645 Kearny Ave., y se dictarán de 7:00 p.m. a 10:00 p.m. en un curso de tres noches: Lunes, Miércoles y Lunes de Mayo 4. El costo de estos cursos es de $8,00 para cubrir el costo de los manuales. Las clases las imparte la American Association of Retired Persons, por instructores entrenados. Los que completen el curso recibirán un 5% de descuento en el seguro de su vehículo durante los próximos tres años. Las clases estarán abiertas a cualquier residente de Kearny, East Newark o Harrison, mayores de 50 años.

Para recibir las clases no es necesario que sea miembro de la Association Of Retired Persons. Para matricularse llamar al Kearny Helth Department, al 997-0600.

GRATIS FINANCIAMIENTO PERSONAL EN TALLER DE ENTRENAMIENTO

The Jersey City Episcopal Community Corporation estará ofreciendo unas serie de; personal financiamiento, gratis y prácticas y entrenamiento en trabajos manuales en los próximos meses.

La primera de estas sesiones tendrán lugar el próximo mes.

La primera de estas sesiones tuvo lugar en el Hall de St. Paul Episcopal Church, 38 Duncan Ave., El segundo workshop (practicas en trabajos manuales tendrá lugar el 22 de Julio a las 7:00 p.m. en el gimnasio de la Grace Church Van Vorst, 39 Erie St. en Jersey City. Mas información puede obtenerse llamando al 420-6625.

DANTE ALIGHIERY SOCIETY DEL CONDADO DE HUDSON

La Asociación Profesional del condado de Hudson cumplió sus 91 años de fundada. A la conmemoración de esta fecha acudieron funcionarios municipales de Jersey City, artistas, el ejecutivo del Condado Robert C. Janiszewski Guy Catrillo, Secretario de la Sociedad, Michael Ricciardione, Tesorero y Albert Cupo, actual Presidente.

LOS VETERANOS DE VIETNAM

El Comité de Veteranos de Vietnam de Jersey City se reunirá próximamente en el Veterans Community Center, en Pershing Field, Jersey City, para acordar y discutir los actos conmemorativos del Memorial Day en el cual todos desean participar.

Los veteranos y cualquier otra persona en tomar parte en los actos puede comunicarse por el teléfono 876-0430.

CURSO DE CONSTRUCCION PARA MUJERES

El Bergen Workforce Center ofrecerá próximamente un curso para mujeres El Traning for Trades, un curso gratis que consiste en un programa para mujeres interesadas en la industria de la construcción. Las clases tendrán lugar de 9:00 a.m. a 3:00 p.m. y se impartirán en el Hispanic Women's Center, 533 35th Street, Union City, de lunes a viernes. La matrícula para inscribirse esta abierta para el nuevo grupo de clases que comenzarán el primero de junio próximo. Para matricularse y más información puede llamarse al 866-3208 ó al 866-3208 ó al 866-1525.



«TERTULIAS DE ANTAÑO»

UNION CITY.- El Alcalde Rudy García y su esposa Nicole congratulan a los Reyes de «Tertulias de Antaño», Caridad y Ruperto Pinto, durante la fiesta por el 24 aniversario de la agencia que dirige Lidia Gil Ramos.

CONFRATERNIDAD DAMAS LATINOAMERICANAS DE N.J.

JERSEY CITY.- La ceremonia de Juramentación de Damas Latinoamericanas de New Jersey se celebrará el 23 de Mayo a las 6 PM en el salón del Concejo Municipal del City Hall #280 Grove Street por el Alcalde Bret Schundler. Habrá una recepción al final del acto, informa Jenny Doñé, Presidenta (201) 798-8819.

PRIMER PERRO POLICIA

UNION CITY- El Alcalde Rudy García y el Jefe de Policía Paul Hanak presentaron oficialmente a «Bucky» el primer perro policía de la ciudad, que trabajará con su propietario y entrenador, el oficial Davis Valdivia. El perro completa ahora su entrenamiento.

LISSETTE MELENDEZ

JERSEY CITY- La cantante Lissette Meléndez ofrecerá un único concierto dedicado a las Madres este Viernes 8 de Mayo a las 8 PM en el «Alberts Dance Club» del # 360 Muñoz Marín Boulevard, teléfono (201) 222-3282.



GRAFICAS DE LA COMUNIDAD



McDONALD'S Y HERENCIA HISPANA

MIAMI- El Servicio Postal de Estados Unidos emitió un sello con motivo de la fecha patriótica mexicana del 5 de Mayo y los Restaurantes McDonald's lo celebraron en su convención mundial. Ernie Sandoval de McDonald's y Carmen Cantor del USPS develaron la estampilla.



«RETUMBA» EN EL FESTIVAL

JERSEY CITY- El dinámico grupo femenino «Retumba» es parte de la programación del Festival Multicultural de las Artes que Pathmark presentará el Sábado 9 de Mayo en Newport Center con otras atracciones.



GALA ANIVERSARIO SALA THALIA

QUEENS- El Teatro Thalia celebró su gala aniversario y la Directora Silvia Brito entregó premios a Kathleen Hugues, del CDNYC; Macy P. Quinn, de Fundación AVON y Carlos Carrillo, periodista, en elegante ceremonia.



CLUB LEONES DISTRITO 16-E

UNION- Exitosa la Feria de Salud patrocinada por Union Hospital y el Distrito 16-E del Club Internacional de Leones donde cooperaron Isabel Baquero, María Julia Fernández, JoBaane Trumble, Augusto DaFonseca, Mario Manjarres, Camilo Fernández, Chairman, Ralph y Marie DeVito y Dominick Peterpaul.

AVISO PUBLICO

SE LE AVISA POR ESTE MEDIO a los votantes legales de la CIUDAD DE NEWARK, en el CONDADO DE ESSEX, Nueva Jersey, de que una Elección Municipal se celebrará el martes, 12 de Mayo de 1998.

Las urnas de votación estarán abiertas desde las 7:00 A.M. hasta las 8:00 P.M. y hasta más tarde si es necesario para permitirle votar a todos los votantes legales que estén presentes para votar y emitir sus votos.

Las urnas de votación para dicha elección y sus respectivos distritos electorales han sido designados abajo, y ninguna persona deberá votar en dicha elección en ninguna otra urna que no sea la urna de votación designada para los votantes del distrito electoral en donde el votante resida. Los votantes pueden obtener el número del distrito electoral en donde residen, llamando a la Junta de Elecciones al teléfono 621-5070 diariamente, de 9:00 A.M. a 4:00 P.M., excepto los sábados y domingos.

AYUDA PARA PERSONAS INCAPACITADAS

Las personas que no pueden votar en las urnas electorales debido a incapacidades físicas permanentes o temporales, pueden solicitar una papeleta para votar por correo (de persona ausente), llamando a las Oficina del Secretario del Condado al número 621-4923. Puede ponerse en contacto con la Oficina de la Junta de Elecciones para obtener información sobre la asignación de urnas de votación y sobre asistencia para votantes que deseen votar en las urnas de votación el día de la elección. El número de teléfono es el 621-5070. De acuerdo a las provisiones del "Acta de Accesibilidad para Votantes Ancianos e Incapacitados de 1984" un aparato de telecomunicaciones para sordos (TDD) se mantine en la División de Elecciones del Departamento del Estado, Trenton, N.J. Aquellas personas que deseen utilizar este servicio para obtener información general, pueden llamar al número 1-800-292-0039.

NEWARK — BARRIO DEL NORTE

BARRIO	DISTRITO	NOMBRE DE LA URNA	DIRECCION
N	1	CENTRO DE JUVENTUD ESPAÑA	AVENIDA DAVENPORT, 103
N	2	ESTACION DE BOMBEROS, NUM. 26	CALLE 6 NORTE, 681
N	3	ESCUELA AVENIDA ABINGTON	AVENIDA ABINGTON, 217
N	4	VILLA STEPHEN CRANE	PLAZA STEPHEN CRANE, 1
N	5	BRANCH BROOK MANOR	PLAZA PARQUE BRANCH BROOK, 1
N	6	ESCUELA CALLE RIDGE (CANCHA EN EL SOTANO)	CALLE RIDGE, 735
N	7	ESCUELA CALLE RIDGE (CANCHA EN EL SOTANO	CALLE RIDGE, 735
N	8	ESTACION DE BOMBEROS, NUM. 13	AVENIDA MT. PROSPECT, 714-718
N	9	ESCUELA CALLE ELLIOT	AVENIDA SUMMER, 721
N	10	CLUB NO PARTIDISTA DEL DISTRITO 8	AVENIDA VERONA, 157
N	11	CLUB NO-PARTIDISTA DEL DISTRITO 8	AVENIDA VERONA, 157
N	12	ESCUELA INTERMEDIA LUIS MUÑOZ MARIN	BROADWAY, 663
N	13	ESCUELA CALLE ELLIOT	AVENIDA SUMMER, 721
N	14	ESCUELA DEL BUEN CONSEJO (GOOD COUNSEL)(PASILLO)	AVENIDA SUMMER, 654
N	15	ESCUELA INTERMEDIA LUIS MUÑOZ MARIN	BROADWAY, 663
N	16	APARTAMENTOS FOREST HILL	AVENIDA MT. PROSPECT, 505
N	17	IGLESIA PRESBITERIANA TERCERA	CALLE RIDGE, 393
N	18	IGLESIA PRESBITERIANA TERCERA	CALLE RIDGE, 393
N	19	ESCUELA AVENIDA ARLINGTON	AVENIDA ARLINGTON, 19
N	20	CLUB DE NIÑOS (BIBLIOTECA)	BROADWAY Y AVENIDA ARLINGTON
N	21	ESCUELA BRANCH BROOK	CALLE RIDGE, 228
N	22	ESCUELA BRANCH BROOK	CALLE RIDGE, 228
N	23	ESCUELA ROBERTO CLEMENTE	AVENIDA SUMMER, 251
N	24	IGLESIA BAUTISTA MT. ZION	BROADWAY, 208 (ENTRADA FOR LA CALLE KEARNY)
N	25	IGLESIA BAUTISTA MT. ZION	BROADWAY, 208 (ENTRADA FOR LA CALLE KEARNY)
N	26	ESCUELA AVENIDA PRIMERA	AVENIDA PRIMERA, 284
N	27	ESCUELA AVENIDA PRIMERA	AVENIDA PRIMERA, 284
N	28	ESCUELA WILLIAM H. HORTON	CALLE 7 NORTE, 303
N	29	ESCUELA AVENIDA PRIMERA	AVENIDA PRIMERA, 284
N	31	ESCUELA WILLIAM H. HORTON	CALLE 7 NORTE, 303
N	37	ESCUELA SECUNDARIA BARRINGER (AUDITORIO)	CALLE PARKER, 49
N	34	ESCUELA SECUNDARIA BARRINGER (AUDITORIO)	CALLE PARKER, 49
N	38	ESCUELA FRANKLIN (OFICINA TITULO UNO)	AVENIDA PARK, 42
N	40	IGLESIA BAUTISTA MT. ZION	BROADWAY, 208 (ENTRADA FOR LA CALLE KEARNY)
N	48	EDIFICIO DE ANCIANOS STEPHEN CRANE (CUARTO DE HOBBY Y ARTE)	CALLE 6 NORTE, 351
N	49	EDIFICIO DE ANCIANOS STEPHEN CRANE (CUARTO DE HOBBY Y ARTE)	CALLE 6 NORTE, 300

BARRIO DEL NORTE-36 DISTRITOS

NEWARK — BARRIO DEL ESTE

BARRIO	DISTRITO	NOMBRE DE LA URNA	DIRECCION
E	1	ESCUELA AVENIDA WILSON	AVENIDA WILSON, 19
E	2	CLUB SOCIAL	CALLE BARBARA, 40
E	3	CLUB SOCIAL	CALLE BARBARA, 40
E	4	EJERCITO DE SALVACION CLUB DE NIÑOS Y NIÑAS	CALLE PROVIDENCE 11
E	6	ESCUELA CALLE HAWKINS	CALLE HAWKINS, 14
E	7	ESTACION DE BOMBERO MAQUINA NUM 3	CALLE FERRY, 473
E	8	ESCUELA CALLE ANN (GIMNASIO)	ENTRADA CALLE LANG, 23
E	9	ESTACION DE BOMBEROS, MAQUINA NUM. 27	CARRETERA ELM, 87 (ELM ROAD)
E	10	ESCUELA CALLE ANN (GIMNASIO)	ENTRADA CALLE LANG, 23
E	11	IRONBOUND G.O.P.	CALLE DELANCY, 113
E	12	ESCUELA CALLE SOUTH	CALLE SOUTH, 151
E	13	ESTACION DE BOMBEROS, NUM. 14	CALLE VESEY, 69
E	14	ESCUELA SECUNDARIA EAST SIDE	CALLE VAN BUREN, 238
E	15	ESCUELA SECUNDARIA EAST SIDE (PASILLO)	CALLE VAN BUREN, 238
E	16	ESCUELA CALLE OLIVER	CALLE EAST KINNEY
E	17	ESCUELA CALLE WILSON	AVENIDA WILSON, 19
E	18	ESCUELA CALLE WILSON	AVENIDA WILSON, 19
E	19	ESTACION DE BOMBEROS MAQUINA NUM. 5	CALLE CONGRESS, 65
E	20	ESCUELA CALLE LAFAYETTE	CALLE LAFAYETTE, 205
E	21	ESCUELA CALLE LAFAYETTE	CALLE LAFAYETTE, 205
E	22	EDIFICIO CONKLIN (VESTIBULO)	AVENIDA UNIVERSITY, 175
E	24	EDIFICIO CONKLIN (VESTIBULO)	AVENIDA UNIVERSITY, 175
E	25	PLAZA ESSEX CLINTON	CALLE CLINTON, 31
E	28	PLAZA ESSEX	
E	29	PLAZA ESSEX	
E	30	PLAZA ESSEX	
E	32	EL CENTRO	
E	33	SETH BOYDEN COURT	
E	34	VIVIENDAS OTTO E. K… (CUARTO COMUNITARIO…	

BARRIO DEL ESTE- 26 …

NEWARK — BARRIO DEL SUR

BARRIO	DISTRITO	NOMBRE DE LA URNA
S	1	ESCUELA AVENIDA AV…
S	2	ESTACION DE BOMBEROS…
S	3	ESCUELA SECUNDARIA MA…
S	4	EJERCITO DE SALVACI…
S	5	ESCUELA SECUNDARIA MA…
S	6	ESCUELA SECUNDARIA MA…
S	7	ACADEMIA WILLIAM H. …
S	8	IGLESIA BETHESDA DE C…
S	9	ACADEMIA WILLIAM H. …
S	10	TALLER DE SASTRE…
S	11	ESCUELA AVENIDA AV…
S	12	IGLESIA METODISTA T…
S	13	IGLESIA BETHESDA DE …
S	14	ESCUELA SECUNDARIA …
S	15	ESCUELA BENITO SA…
S	16	IGLESIA METODISTA T…
S	17	IGLESIA DE CRISTO
S	18	ESCUELA MADISON
S	19	IGLESIA EPISCOPAL S…
S	20	ESCUELA SECUNDARIA…
S	21	IGLESIA EPISCOPAL SA…
S	22	ESCUELA AVENIDA BR…
S	23	ESCUELA ELEMENTAL GEO… CARVER (PASILLO)
S	24	ESCUELA ELEMENTAL GEO… CARVER (PASILLO)
S	25	IGLESIA DE GRACIA … CASA DE ESPERANZA (GRACE REFORMED HO…
S	26	EJERCITO DE SALVACI…
S	27	IGLESIA BAUTISTA SAN PA… LIBRE (FREEWILL)
S	28	ESCUELA AVENIDA PES…
S	29	ESCUELA AVENIDA PES…
S	30	IGLESIA SANTO … (PALM GARDEN HOLINE…
S	31	IGLESIA MISIONERA BAUT… CALVARIO (CUARTO DE…
S	32	IGLESIA MISIONERA BAUT… CALVARIO (CUARTO DE…
S	33	ESCUELA SECUNDARIA…
S	34	ESCUELA ELEMENTAL GEO… CARVER (PASILLO)
S	35	ESTACION DE BOMBEROS…
S	36	CORPORACION WATC… (TORRE BEGAR)
S	37	ESTACION DE BOMBEROS…

CITY OF NEWARK

VOTING MACHINE SAMPLE BALLOT
MUNICIPAL ELECTION

TUESDAY, MAY 12, 1998 - POLLS OPEN FROM 7:00 A.M. TO 8:00 P.M. (DAYLIGHT SAVINGS TIME)

FOR [redacted] IN VOTES

OFFICE TITLE / TITULO DEL CARGO	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
	FOR MAYOR / PARA ALCALDE / VOTE FOR ONE • VOTE POR UNO						FOR… / PARA…			
MAYOR / ALCALDE (A)	1-A Mildred C. CRUMP	2-A Ronald L. RICE "Confiamos en ti"	3-A Sharpe JAMES "Continuemos el progreso"	4-A	5-A	6-A	7-A	8-A	9-A	10-A
COUNCIL MEMBER-AT-LARGE / CONCEJAL-AL-LARGO (B)	1-B	2-B	3-B	4-B	5-B	6-B	7-B Deborah Kim THOMPSON-GADDY	8-B FALH	9-B Luis A. QUINTANA	10-B TUCKER
WARD COUNCIL MEMBER / CONCEJAL DEL BARRIO (C)	1-C	2-C	3-C	4-C	5-C	6-C	7-C	8-C	9-C	10-C

FOR COUNCIL MEMBER FROM THE SOUTH WARD
[redacted]
VOTE FOR ONE • VOTE POR UNO

21-C	22-C	23-C	24-C
John MARTIN	Duane E. LITTLE	Donald BRADLEY	James P. RANCE

FOR COUNCIL MEMBER FROM THE EAST WARD
PARA CONCEJAL DEL BARRIO DEL ESTE
VOTE FOR ONE • VOTE POR UNO

21-C	22-C	23-C	24-C
Henry MARTINEZ	Augusto AMADOR	Manuel LAVIN	Ben H. AMOS

EN BLANCO Y NEGRO

Por Félix Paret

LA NIÑA QUE MATO SU PADRE

Hoy trato de despejar un poco nuestra mente, de esos trajines, de rispostar la actuación de muchos que socarronamente agreden a nuestra patria, defendiendo lo que no tiene defensa, CASTRO, y en ese camino, dedico este trabajo de hoy a un caso tipico que le sucedió a mi padre en nuestra ciudad, Caibarén, Cuba.

Todos los hijos de la Villa Blanca, conocian a mi padre, sabian que a él, no le gustaba estancarse en un mismo lugar por mucho tiempo, ya que tenia como costumbre recorrer diariamente la ciudad, cuando sus actividades laborales se lo permitian, y dedicando un buen tiempo para visitar amigos y familiares, por ello diariamene le venian lo mismo en el litoral, que en los distintos barrios.

Un dia mi padre me contaba que se bajo de su automovil y se adentró en uno de esos barrios humildes, cuando pasaba por la parte de atras de la casa que era el patio, observó a una señora joven lavando en una batea, cerca de ella se encontraba su pequeña hija de unos 6 años de edad, rubia de ojos azules, unas trensitas maravillosas, le llamo la atención la limpieza inmaculada de aquella niña, al verla de cerca a ella, y le estampó un beso en su frente, pues en verdad me decia mi padre era como UNA MUÑEQUITA DE CARNE Y HUESO, él hubo de hacerle algunas preguntas y a pesar de su corta edad, le respondia con gran claridad, al rato se despidió de ella, entregandole un peso para que su mamá le comprara caramelos, prometiéndole que volveria y le complaceria, ya que la niña estaba empeñada en que mi padre jugara con ella y una muñeca de trapo que abrazaba con gran cariño.

De esas cosas, llego mi padre a su hogar y le conto a mi mamá, aquel encuentro con esa meñequita. Aquella noche me decia tenia que comparecer ante el prestigioso Club de Leones, donde se deseaba conocer de un problema que interesaba a toda la Sociedad, de regreso a mi casa, como a las doce y media, se acostó y comenzó a pensar en la miseria en que vivia aquella muñequita, y asi se quedó dormido, como a las dos y media de la madrugada, tocaron a la puerta, rápidamente se despertó y abrió esta, era un señor curtido por el sol, bajito, era un pescador, parecia muy buena gente, mi padre lo mando a pasar y cuando entro comenzó a llorar, impresionando de tal forma al no decirle a mi él lo que lo llevó a esa hora a nuestra casa, fue él quien le pregunto, ¿señor, que es lo que le sucede,? entonces con voz entrecortada, sin dejar de soltar aquellas lágrimas le dijo, mire Paret, hoy usted estuvo alla en la casita, y según mi señora estuvo chiquiando a mi hijita Betty, pues bien, por la tarde se puso malita y la lleve al hospital, diciendo el médico que tenia un ataque de Dicteria fulminante, que no se salvaria, a las 10 de la noche, ya mi niña estaba muerta; aquello para mi padre resultó un fuerte golpe, ya que como padre tenia que sentir aquel dolor como de él, mas aún cuando estaba fresco su encuentro con aquella muñequita de carne y hueso, lo primero que le vino a su mente fue preguntarle ¿que necesitas? el tendido, le pregunto no, ya el tendido me lo dieron los Jornaleros (un sindicato del puerto) solo deseo que me ayude en algo económico. para responder, usted sabe las necesidades de un caso como este, desgraciadamente solo contaba en mi casa ese dia con la cantidad de $30.00 que tenia encima de la mesita de noche, para que mi esposa al siguiente dia fuera de compras, sin pensar en mas nada, lo tomo y le dijo, mañana temprano te llevare algún dinero mas, pero toma este papel y tocale a estos dos amigos mios, que de inmediato te ayudaran, mas tarde supe que el fue y le dieron una buena ayuda económica.

A la mañana siguiente mande hacerle una Corona a mi nombre, el de mi esposa y mis hijos, y me encaminé a la casa. Cuando me adentré en aquella barrida, sentia un profundo dolor, pero este se agudizó cuando al doblar la esquina de la casa, contemplé a la madre de la niña junto a su batea, y entonando una tonada guajira me dió la sensación que habia perdido la razón, pero ella al verme me saludo muy alegre y rapidamente llamo a su hijita Betty, llamada que me paralizó, pero saliendo del interior de la casa, llegaba la pequeña muñequita, con su meñeca de trapo debajo de sus bracitos, y su alegria se reflejaba en su infantil semblante.

¿Que hubiese echo usted querido lector ante este caso? él le pregunto a la señora por su marido, me respondió, esta madrugada salio para Sagua la Grande, donde pasara unos dias, pues piensa trabajar en Isabela, me contaba mi padre, que no se pudo contener y le conto todo lo sucedido, y su respuesta a sus palabras, corto aquel semblante de alegria y se tomó rigida y con un coraje, me respondió, señor Paret, ese es un canalla, debiere de abogarse en el mar por lo que ha hecho, me despedi de ella y de la niña, a quien por la alegria de verla viva, le di otro peso para sus caramelitos, sali de alli con un dolor profundo y con alegria a la vez, que contraste, el verla viva me estimulaba, pero el engaño luchaba interiormente, con esa alegria. No supe de él, hasta pasado un año y supe por el cuento que me hizo un amigo, de que ese tipo le habia estafado, **"matando también a su propio padre"**. Cosas de la vida que suceden, porque a mi padre le sucedió.

NOTICIAS RAPIDAS.......

NUESTRO MAS SINCERO PESAME al colega Amado Bastos, ante la perdida de su señora madre..... ***UNA FALTA DE RESPETO MAYUSCULA***, contituye el anuncio de la obra teatral en la gran manzana, donde la imaginación podrida del autor, pone en entredicho la hombria de Jesucristo, esperamos la respuesta de los grandes prelados de la Iglesia Católica, contra esta obra de mal gusto, que merece la repulsa de todos...... ***LIONEL FERNANDEZ EL PRESIDENTE DE*** Santo Domingo volvió a las relaciones con Cuba, recibiendo la repulsa de cubanos y de dominicanos, amante de las libertades..... ***PRO-CUBA DE ELIZABETH***, anuncia para el 20 de Mayo conmemorando la fecha patria la presentación del libro **"Por la Libertad de Cuba - Una Historia Inconclusa"** del Dr. Néstor Carbonell Cortina, quien será presentado por el Dr. Elio Alba Boffill,......***EL ALCALDE DE WEST NEW YORK, ALBIO SIRES***, hizo entrega en dias pasados de un check por la cantidad de $13.000 dólares a Judith Jons, una residente de la ciudad quien en el año 1973, contando dos años, sufrió grandes quemaduras de tercer grado en su cuerpecito con grasa hirviendo, y se realizó una ayuda para Judith que hoy pasado esos veinte y cinco años el alcalde Sires hizo realidad...... ***RECUERDE QUE EL SABADO 30 Y DOMINGO 31***, sera la Exposición de pintura del **Instituto Pro-Arte y Cultura Iberoamericano**, en la Galeria "To Save Latin American", altos del periódico El Especial, el sábado 30, será la inauguración y la presentación del libro de la Dra. Clara Garcia "Cuentos De Don Cheo", la entrada sera completamente gratis, se obsequiará vino y queso......**HA PESAR QUE HAY QUINES DICEN QUE EN UNION CITY**, no hay gangas decimos que si, pues hace dias en la 45 y New York Avenue, bajo el aguacero que caia, mas de cuarenta jovenes acechaban en esa esquina ¿para que? vaya a saberlo, ...**Y BIEN AMIGOS, ESTO ES TODO POR HOY, GRACIAS POR LEERME Y QUE DIOS LES BENDIGA.**

OBRAS EN NORTH BERGEN

NORTH BERGEN.- El Alcalde Nicholas Sacco, izquierda, recorrió el distrito comercial de la Avenida Broadway donde se han invertido $345,000 en obras diversas con fondos del Commercial Revitalization. Lo acompañan el Ejecutivo del condado Hudson, Robert Janiszewski, que patrocina el programa y algunos comerciantes, entre ellos Gabe Sandoval y María Theresa Ledón.



Los Comerciantes, Profesionales e Institu
Saludamos a la Comunidad Cubana en es
República y Reafirmamos el Derecho de C

ALVAREZ SERVICES
INCOME TAX
TRAMITES LEGALES

A la Comunidad Cubana vaya nuestro efusivo saludo en esta fecha memorable

NUEVA DIRECCION
161 Elizabeth Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel.: 351-1470

PEPE'S D&G
AUTO PARTS INC.

Nuestros mejores votos para todos los cubanos en su grandiosa efemérides

648 Elizabeth Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel.: 351-2030



Nuestro caluroso saludo a la familia cubana en el 96 Aniversario de la instauración de la República, celebramos con todo el pueblo cubano esta gran fecha patriótica que nos da fé, esperanza y fuerza inagotable para luchar por una Cuba nueva, libre y democrática.

LOS GALLEGUITOS
FABRICA DE EMBUTIDOS

147 48TH STREET • UNION CITY, NEW JERSEY
TEL.: 201-865-7232

TONDA'S
BAR & LIQUOR STORE

En este Aniversario patriótico un mensaje de fé y solidaridad al pueblo cubano.

303 Elizabeth Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel.: 353-9380

MARA BAKERY

Saludamos y conmemoramos junto a la familia cubana esta histórica fecha

501 Elizabeth Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel.: 353-9637

JOYERIA LEONARDO
IMPORTADORES DE RELOJES ROLEX

Cubanos, te saludamos en el Aniversario de la instauración de la República

829 Elizabeth Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel.: 351-0880

ZIMMERMANN
LIQUOR STORE

En la celebración de este gran acontecimiento, saludamos a la Comunidad Cubana.

941 Elizabeth Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel.: 352-7979

COROZAL
AUTO-REPAIR
Rafael Santiago (Manager)

Saludamos y conmemoramos junto a la familia cubana esta histórica fecha

1025 Elizabeth Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel.: 355-8090

MIRACLE
HAND CAR WASH

Recordamos en tan significado día a los cubanos y su querida patria

1072-74 Elizabeth Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel.: 353-4178

TRI-STATE
HOME FURNISHINGS & APPLIANCES

Llegue un saludo caluroso en esta fecha histórica a nuestros amigos cubanos

1077 Elizabeth Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel.: 289-9007

RODRIGUEZ & RODRIGUEZ AMOCO

Nos unimos a los hermanos cubanos en el Aniversario del "20 de Mayo"

507 Bayway Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel.: 353-9158

ADA
LAUNDROMAT AND UNIFORMS

Con los hermanos cubanos celebramos este Aniversario de la instauración de la República

12 First Street
Elizabeth, New Jersey
Tel.: 352-4437

EL RUBI, INC.
JOYERIA

Nuestros mejores votos para todos los cubanos en su grandiosa efemérides

114 First Street
Elizabeth, New Jersey
Tel.: 289-7344

JULIO SANCHEZ
ABOGADO

En la celebración de este gran acontecimiento, saludamos a la Comunidad Cubana

425 Elmora Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel.: 355-0666

ANTONIO R. ESPINOSA
ABOGADO

A la Comunidad Cubana vaya nuestro efusivo saludo en esta fecha memorable

534 Westfield Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel.: 558-0100

LOS FAROLES
RESTAURANT

En este Aniversario patriótico un mensaje de fé y solidaridad al pueblo cubano.

NUEVA DIRECCION
624 Westfield Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel.: 289-9289

MENDONCA Y SUAREZ
CONTADORES
CERTIFICADO PUBLICO

Saludamos y conmemoramos junto a la familia cubana esta histórica fecha

1338 North Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel.: 352-9797

PRO-SHINE
HAND CAR WASH

Recordamos en tan significado día a los cubanos y su querida patria

912 Newark Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel.: 352-3000

PACHO'S ALINA DRUGSTORE
FRANCISCO MEJIA (Pacho)
Farmacéutico Licenciado

Llegue un saludo caluroso en esta fecha histórica a nuestros amigos cubanos

962 Sherman Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel.: 289-0443

SU CAKE BAKERY & DELI.

Con los hermanos cubanos celebramos este Aniversario de la instauración de la República

501 Fulton Street
Elizabeth, New Jersey
Tel.: 354-8066

BERTOT BROS.
TIRE

Nos unimos a los hermanos cubanos en el Aniversario del "20 de Mayo"

242 Port Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel.: 354-5249



En el Aniversario del 20 de Mayo, fecha de la Instauración de la República de Cuba, nuestro saludo y solidaridad con el sufrido pueblo y exilio cubano que añora la libertad de su querida Patria.

EAGLE
SUPERMARKET
Donde Usted Compra más con menos Dinero.

1102 ELIZABETH AVENUE, ELIZABETH, NEW JERSEY
TEL.: 908-353-1019

NOKALI
DRY CLEANERS
ALTERATIONS

Nuestros mejores votos para todos los cubanos en su grandiosa efemérides.

708 Jackson Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel.: 289-0247

SUPER
SUPERMARKET

Cubanos, te saludamos en el Aniversario de la instauración de la República

712 First Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel.: 351-6668

THUNDER
AUTO BODY

En esta patriótica fecha nuestra solidaridad inquebrantable con el pueblo cubano

1085 E. Grand Street
Elizabeth, New Jersey
Tel.: 289-1033

R & V AMOCO
STATIONS INC.
FOOD SHOP

Saluda a la Comunidad Cubana en el Aniversario de la instauración de la República

489 Spring St. (Rt. 1-9)
Elizabeth, New Jersey
Tel.: 352-5882

...ituciones Políticas y Sociales de Elizabeth, ...n este Aniversario de la Instauración de la ...e Cuba de Ser Libre y Su Pueblo Respetado

1902 1998

FLAGLER
CAFETERIA

[illegible] significado día [illegible] cubanos [illegible]

503 Elizabeth Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel 354-7738

ELIZABETH AVENUE
WINES & LIQUORS

[illegible] un saludo afectuoso en esta fecha histórica a nuestros amigos cubanos

507 Elizabeth Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel. 353-4930

Nuestro sincero saludo a la Comunidad Cubana en tan memorable fecha histórica del pueblo de Cuba celebramos un Aniversario más de la instauración de la República que nos da aliento y decisión inquebrantable por seguir luchando por una Cuba nueva, libre y democrática

TWIN CITY

El supermercado Hispano más Grande del Estado Jardín

1016 SHERMAN AVENUE • ELIZABETH, NJ
TEL.: 908-558-1166

FESTA FLOWERS
FLORES PARA TODA OCASION

[illegible]

607 Elizabeth Avenue
Elizabeth New Jersey
Tel 352-0180

SOL
MINI MODAS

[illegible]

943 Elizabeth Avenue
Elizabeth New Jersey
Tel 289-7100

DOMINICATEL COMMUNICATIONS

A la Comunidad Cubana [illegible] saluda en esta fecha memorable

953 Elizabeth Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel 351-9338

PARADISE TAVERN

[illegible]

959 Elizabeth Avenue
Elizabeth New Jersey
Tel 353-7731

FONSECA
DRY CLEANERS

Cubanos [illegible] Aniversario de la instauración de la República

11 Third Street
Elizabeth, New Jersey
Tel 289-3440

C & C
HARDWARE & PLUMBING

[illegible] Aniversario [illegible]

63-65 Third Street
Elizabeth, New Jersey
Tel 289-3099

TWO ANGELS SHELL
AUTO CARE

[illegible]

545 Rahway & Elmore Avenue
Elizabeth New Jersey
Tel 353-9868

ALKAZAR BAKERY

Cubanos, te saludamos [illegible]

110 E Jersey Street
Elizabeth New Jersey
Tel 355-7866

S & P
AUTO REPAIR

En este patriótica fecha [illegible] inquebrantable [illegible]

535 E Jersey Street
Elizabeth New Jersey
Tel 352-9010

TOMASO BROS.
ENTREGA RAPIDA DE ACEITE

[illegible]

612 E. Jersey Street
Elizabeth New Jersey
Tel. 351-0313

Celebre el Día de la Madre en

EL SALVADOREÑO y MI CASA RESTAURANT

Saboreé los más exquisitos platos de la Comida Hispana

Buffet de Lunes a Viernes de 12:00 am a 2:30 pm

SHOWS TODOS LOS FINES DE SEMANA

DIGALE FELIZ DIA A MAMA EN
EL SALVADOREÑO y MI CASA RESTAURANT

1128 ELIZABETH AVE. · ELIZABETH, N.J.	2517 EAST EDGAR ROAD · LINDEN, N.J.
TEL.: 908-289-3778	TEL.: 908-587-9250

Amplio Parqueo Privado

FRATERNALES



Por José Dominguez

DIA DEL AJEF. El pasado domingo dia 3, se efectuo la tenida blanca (sesion publica), en recordación de la fundación de la Asociación de Jovenes Esperanza de la Fraternidad (AJEF) juventud masonica cubana (1936) y clausurada por el gobierno comunista [illegible] por los humos [illegible] Unidos y Cuba, invocación por el [illegible] vice-presidente de la Federación, **palabras de bienvenida por el Hno. Nicolas Diaz (Presidente de la Federación)**, palabras sobre el Hno. [illegible] Mas [illegible] por el [illegible] Jose Dominguez [illegible] de la Federación [illegible] al Hno. Mas [illegible] en [illegible] y que fuera [illegible] Hno. Mas [illegible] Maria [illegible] presidente [illegible] Armando Salas Amaro. Por el Hno. Orlando Rodriguez, Venerable Maestro de la Benemerita Logia "Miguel Teurbe Tolon" palabras sobre [illegible] Armando Salas Amaro [illegible] presidente de la Camara Nacional [illegible] y profundo [illegible] hizo una extraordinaria [illegible] cubanas. Al final [illegible] por los [illegible] de la Federación, un acto muy concurrido, organizado por la Federación de Masones [illegible] "Cuba Primero" felicitamos a la comision organizadora, al [illegible] Nicolas Diaz, [illegible] Sanchez, Presidente, vice presidente, Secretario [illegible] a los hermanos Orlando Rodriguez [illegible] de la organización del almuerzo y [illegible] Mas [illegible] Ruben [illegible]

20 DE MAYO [illegible] 20 de Mayo aniversario de la independencia [illegible] como todos los años [illegible] organizaciones cubanas [illegible] Federación de Masones [illegible] "Cuba Primero" [illegible] a.m., sesión en la Logia "Sublime Antonio M. Castillo" que [illegible] Venerable Maestro [illegible] el [illegible] Presidente [illegible] presidente del Colegio de Periodista en el Exilio y Orador de la Logia "Ignacio Agramonte" [illegible] 17 de Mayo a la [illegible] p.m., en el 9-13 Morell St. en Elizabeth [illegible] Por la libertad [illegible] su presidente el compatriota Camilo Fernandez.

El domingo 17 de Mayo las organizaciones cubanas de Newark [illegible] Jose Marti [illegible] dia Oradora [illegible] juventud [illegible] Mayo [illegible] 18 de Mayo sera izada nuestra bandera frente al edificio All Record Martin Luther King Blv. en Newark a las 12 del dia.

RICHAR DEL TERZO. El pasado 23 de Abr[illegible] vino al mundo el niño Richard Del Terzo, hijo de los esposos Roberto y Madelina Del Terzo. Felicitamos a los padres, a los abuelos Americo Y Alicia Del Terzo, [illegible] y Lidia Serrano [illegible] nuestro querido amigo y antiguo compañero del [illegible] de Santiago [illegible] Serrano ya tiene 4 nietos Roberto, Tayler Jordan y ahora Richard.

OCTAVIO PAZ. [illegible] el fallecimiento del ilustre poeta y [illegible] Octavio Paz [illegible] Cervantes [illegible] 98, galardonado [illegible] entre sus multiples [illegible] "Tiempos Nublados" [illegible] defensa de la libertad los Derechos Humanos y la Democracia, en 1968 siendo Presidente de Mexico [illegible] la matanza [illegible] Tlatelolco [illegible] gobierno comunista [illegible] Nublado" [illegible] dictadura de Fidel Castro, exponiendo su inconformidad con el mismo y exhortando a dar su apoyo del mundo [illegible] la libertad y la democracia en nuestra patria.

NICOLAS DAVID SABATIER. Nuestro Hno. David Dominguez [illegible] de la Benemerita Logia "Esperanza" [illegible] Nicolas David Sabatier [illegible] los esposos Regina [illegible] Isidro Sabatier [illegible] abuelos [illegible] Olga Dominguez [illegible] Maria Diaz [illegible]

ORANDO POR SU SALUD [illegible] a nuestros [illegible] la Benemerita Logia "Esperanza" [illegible] Juan J. Perez 201 [illegible] Odilio Suarez 973-48[illegible]7769 y Pedro M. Perez [illegible] 1974 [illegible] todos estamos rogando al gran arquitecto [illegible]

DIA DE LAS MADRES [illegible] domingo 10 de Mayo [illegible] las madres [illegible] de todas las madres del mundo [illegible] dia en los Estados Unidos [illegible] Philadelphia en 1908 la llevo a Cuba la idea el Hno. Victor Muñoz Periodista [illegible] Habana en la decada de los años 20 en su honor [illegible] las palabras [illegible] ilustre francés [illegible] Victor Hugo "La mujer es el ser mas debil, pero una madre es el ser mas fuerte".



ANIVERSARIO DE LA REPUBLICA DE CUBA

ELIZABETH - La fecha del [illegible] de Mayo de [illegible] instauración de la Republica de Cuba, sera celebrada con diversos actos [illegible] una velada patriotica [illegible] artistica [illegible] domingo [illegible] de Mayo a partir de la [illegible] PM en los salones de la Asociación [illegible] Street.

Camilo Fernández, presidente de Pro-Cuba informo que [illegible] orador invitado es [illegible] Nestor Carbonell [illegible] presentara [illegible] Alba Buffill.

En el curso del acto, el Colegio de Periodistas Cubanos de NYNJ entregará los Premios «20 de Mayo» a los ganadores seleccionados por un Jurado que sesionó previamente. Detalles llamando al (908) 352-[illegible]074

19 DE MAYO

Con diversos actos se recordara [illegible] 19 de Mayo [illegible] aniversario [illegible] Marti [illegible] en [illegible] Dos Rios [illegible] su patria.

"Para Cuba que sufre: La Primera Palabra"

SENTIDO PESAME

LA TRIBUNA expresa su sincero pesame al estimado periodista [illegible] escritor Amado Bastos por la muerte de su mamá QEPD, extensivo a toda su familia.

	CALLE BROA[illegible] 360	S	38	ESCUELA AVENIDA MAPLE	AVENIDA MAPLE 33
	CALLE BROAD 360	S	39	IGLESIA BAUTISTA GALILEA	AVENIDA [illegible] 24
	CALLE BROA[illegible] 360	S	40	ESCUELA AVENIDA MAPLE	AVENIDA MAPLE 33
	AVENIDA ELIZABETH 54	S	4	ESCUELA SECUNDARIA WEEQUAHIC (GIMNASIO DE NIÑOS)	AVENIDA CHANCELLOR 279
	[illegible] TERRACE 24				
[illegible]	AVENIDA FRELINGHUYSEN 99	S		ESCUELA SECUNDARIA WEEQUAHIC (GIMNASIO DE NIÑOS)	AVENIDA CHANCELLOR 279
		S	44	ESCUELA SECUNDARIA WEEQUAHIC (GIMNASIO DE NIÑOS)	AVENIDA CHANCELLOR 279
		S	45	ESCUELA AVENIDA MAPLE	AVENIDA MAPLE 33
		S	46	CENTRO [illegible] (NIÑOS) [illegible] SENIOR	AVENIDA MAPLE 33

DISTRITOS	DIRECCION
[illegible]	AVENIDA AVON 27
[illegible]	AVENIDA AVON 196
[illegible]	AVENIDA JOHNSON 80
[illegible]	AVENIDA SPRINGFIELD 698-[illegible]
[illegible]	AVENIDA JOHNSON 40
[illegible]	AVENIDA JOHNSON 40
[illegible]	CALLE BERGEN 695
[illegible]	AVENIDA CLINTON [illegible]
[illegible]	CALLE BERGEN 695
[illegible]	CALLE BERGEN [illegible]
[illegible]	AVENIDA AVON 227
[illegible]	AVENIDA CLINTON [illegible]
SENIORS	AVENIDA CLINTON 558
UNIVERSITY	[illegible] PLACE
[illegible]	[illegible] PLACE
[illegible]	AVENIDA CLINTON [illegible]
[illegible]	AVENIDA CLINTON [illegible]
[illegible]	CALLE BERGEN [illegible]
[illegible]	CALLE [illegible]
UNIVERSITY	CLINTON PLACE
[illegible]	CALLE [illegible]
[illegible]	AVENIDA BRAGAW [illegible]
[illegible]	CLINTON PLACE 330
[illegible]	CLINTON PLACE 330
[illegible]	AVENIDA MADISON 9
[illegible]	AVENIDA SPRINGFIELD [illegible]
[illegible]	AVENIDA BALLGER 156
[illegible]	AVENIDA PESHINE 439
[illegible]	AVENIDA PESHINE 439
DE PALMERA [illegible]	CALLE BERGEN [illegible]
[illegible]MONTE [illegible]	AVENIDA SEYMOUR 236
[illegible]MONTE [illegible]	AVENIDA SEYMOUR 236
UNIVERSITY	CLINTON PLACE 37
[illegible]	CLINTON PLACE 330
[illegible]	CALLE BERGEN [illegible]
[illegible]	AVENIDA ELIZABETH 555
[illegible]	CALLE BERGEN [illegible]

BARRIO DEL SUR- 46 DISTRITOS
BARRIO DEL OESTE (WEST)

NEWARK BARRIO	DISTRITO	NOMBRE DE LA URNA	DIRECCION
W	3	PUESTO DE [illegible] NACIONAL	AVENIDA ROSEVILLE [illegible]
W	6	[illegible]	CALLE 6 SUR
W		ESCUELA MARTIN [illegible] KING	CALLE [illegible]
W	9	IGLESIA PRESB[illegible]	AVENIDA ROSEVILLE [illegible]
W		IGLESIA BAUTISTA [illegible]	CALLE [illegible] ORANGE [illegible]
W		[illegible] MARTIN [illegible] KING	CALLE [illegible] 108
W		[illegible]	TORRES [illegible]
			CALLE [illegible] MAPLE [illegible]
W	5	ESTACION DE BOMBEROS MAQUINA [illegible]	[illegible] 46
W	6	ESCUELA AVENIDA [illegible] (LOCAL COMUNITARIO)	[illegible]
W		ESCUELA MARTIN [illegible] KING	CALLE [illegible] 108
W	8	ESCUELA SECUNDARIA [illegible]	AVENIDA SOUTH ORANGE 405
W	9	ESCUELA [illegible]	AVENIDA [illegible] ORANGE [illegible]
W	15	ESCUELA AVENIDA SPEEDWAY	AVENIDA SPEEDWAY [illegible]
W		VIVIENDAS BRAG[illegible]	AVENIDA [illegible]
W	2[illegible]	ESCUELA [illegible] ALEXANDER [illegible]	CALLE ALEXANDER [illegible]
W		VIVIENDAS BRAG[illegible]	AVENIDA [illegible]
W	2[illegible]	VIVIENDAS BRAG[illegible]	AVENIDA [illegible]
W	2[illegible]	ESCUELA [illegible] ALEXANDER [illegible]	CALLE ALEXANDER
W	2[illegible]	IGLESIA WESLEYAN [illegible] (CUARTO SOCIAL)	AVENIDA [illegible]
W		[illegible]	AVENIDA [illegible] ORANGE [illegible]
W	28	ESCUELA DEL SAGRADO CORAZON (ENTRADA POR EL [illegible])	AVENIDA [illegible] ORANGE
W	29	ESCUELA EL SAGRADO CORAZON [illegible]	AVENIDA [illegible] ORANGE
W	30	IGLESIA WESLEYAN [illegible] (CUARTO SOCIAL)	AVENIDA [illegible]
W	31	BURO DE RECORDS DE DEPARTAMENTO DE POLICIA	AVENIDA [illegible] 1010
W	32	ESCUELA INTERMEDIA VAILSBURG	CALLE IVY 107
W	33	ESCUELA INTERMEDIA VAILSBURG	CALLE IVY 107
W	34	ESCUELA INTERMEDIA VAILSBURG	CALLE IVY [illegible]
W	35	VIVIENDAS [illegible]	MANOR DRIVE [illegible]
W	36	ESCUELA INTERMEDIA VAILSBURG	CALLE IVY 107
W	37	ESCUELA LINCOLN	MICHELLE TERRACE [illegible]
W	38	ESCUELA LINCOLN	MICHELLE TERRACE [illegible]
W	39	ESTACION DE BOMBEROS MAQUINA NUM 26	AVENIDA SANFORD Y CALLE PALM
W	40	ESTACION DE BOMBEROS MAQUINA NUM 26	AVENIDA SANFORD Y CALLE PALM
W	41	ESTACION DE BOMBEROS MAQUINA NUM 26	AVENIDA SANFORD Y CALLE PALM
W	43	ESTACION DE BOMBEROS MAQUINA NUM 15	AVENIDA PARK 260
W	44	ESTACION DE BOMBEROS MAQUINA NUM 15	AVENIDA PARK 260
W	45	[illegible]	MT VERNON PLACE 230

BARRIO DEL OESTE- 37 DISTRITOS
BARRIO CENTRAL

NEWARK BARRIO	DISTRITO	NOMBRE DE LA URNA	DIRECCION
C		[illegible]	[illegible]
		[illegible]	[illegible]
	3	[illegible]	[illegible]
		[illegible]	CALLE [illegible]
	5	ESCUELA [illegible]	[illegible]
	6	IGLESIA BAUTISTA [illegible]	[illegible]
C		ESCUELA [illegible]	[illegible]
	8	ESCUELA [illegible]	[illegible]
	9	[illegible]	[illegible]
	10	[illegible]	AVENIDA MADISON
		[illegible]	[illegible]
	12	[illegible]	[illegible]
	15	[illegible]	[illegible]
	16	[illegible]	[illegible]
		[illegible]	[illegible]
		[illegible]	[illegible]
		[illegible]	[illegible]
C		ESCUELA [illegible]	[illegible]
C		ESCUELA [illegible]	[illegible]
C	24	[illegible]	[illegible]
		[illegible]	[illegible] PLACE
		[illegible]	[illegible]
		ESCUELA [illegible]	[illegible]
		[illegible]	[illegible]
	34	[illegible]	AVENIDA [illegible]
	35	ESCUELA [illegible]	[illegible] PLACE
	36	[illegible]	AVENIDA [illegible]
C		[illegible] (COMMUNITY RELATIONS BUILDING)	[illegible]
C	38	APARTAMENTOS [illegible]	AVENIDA [illegible]
C	39	APARTAMENTOS [illegible]	AVENIDA CLINTON [illegible]
	40	EDIFICIO [illegible]	CALLE [illegible]
		[illegible]	AVENIDA CLINTON [illegible]
C		[illegible]	CALLE NEWTON 150

Si usted necesita [illegible] PONGASE EN CONTACTO CON LAS OFICINAS DE
Robert P. Marasco - Secretario Municipal
Calle Broad, 920 - Cuarto 306 - Newark, Nueva Jersey (973) 733-3444 8:30 A.M. a 4:30 P.M.
[illegible] - Secretaria de la Junta - Junta de Elecciones del Condado de Essex
Calle Washington, 23 - Primer Piso Newark, Nueva Jersey (973) 621-5070 9:00 A.M. a 4:00 P.M.

Muestra del Boleto Electoral
Eleccion Municipal

Las Urnas estaran abieras desde las 7:00 a.m. hasta las 8:00 p.m. ([illegible] la hora actual)

CIUDAD DE NEWARK
Robert P Marasco
Clerk, City of Newark

11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24
COUNCIL MEMBER-AT-LARGE CONCEJAL POR ACUMULACION VOTE FOR FOUR • VOTE POR CUATRO										FOR COUNCIL MEMBER FROM THE NORTH WARD P[illegible] NORTE VOTE FOR [illegible] VOTE POR [illegible]			
11-A	12-A	13-A	14-A	15-A	16-A	17-A	18-A	19-A	20-A	21-A	22-A	23-A	24-A
11-B [illegible] WALKER "Para [illegible]"	12-B [illegible] SEAY Una diferencia [illegible]	13-B [illegible] BARAKA [illegible]	14-B Barbara [illegible] Es hora por el pueblo	15-B [illegible] WARREN [illegible]	16-B [illegible] CHIAFFULLO-JENKINS	17-B [illegible] BROWN [illegible]	18-B	19-B	20-B	21-B	22-B	23-B	24-B
11-C	12-C	13-C	14-C	15-C	16-C	17-C	18-C	19-C	20-C	21-C Anthony CARRINO	22-C Pedro MASSHER [illegible]	23-C	24-C

FOR COUNCIL MEMBER FROM THE WEST WARD
PARA CONCEJAL DEL BARRIO DEL OESTE
VOTE FOR ONE VOTE POR UNO

21-C	22-C	23-C	24-C
[illegible] SEABROOKS	[illegible] BRADFORD [illegible]	[illegible] BRIDGEFORTH [illegible] al pueblo	

FOR COUNCIL MEMBER FROM THE CENTRAL WARD
PARA CONCEJAL DEL BARRIO DEL CENTRO
VOTE FOR ONE VOTE POR UNO

21-C	22-C	23-C	24-C
[illegible] MARSHALL [illegible]	George BRANCH [illegible]	[illegible] BOOKER [illegible]	

Published pursuant to N.J.S.A 40:45-13 **Robert P. Marasco** • Clerk, City of Newark

Luces de Estrellas

DESDE MIAMI, FLORIDA

MORAN MARIÑO

SOBRE EL TEATRO DE MIAMI

[illegible]

empresas, patronatos, pero parece que las cosas no se [illegible]

sumar por cientos los socios y llenaba todas sus funciones. En honor a la verdad es lo único que se ha salvado, aunque con gran esfuerzo y sacrificio, de la [illegible]

las lamentac [illegible]

los culpables y cortar por lo sano. En primer lugar, hay que hacer mejor teatro. Las obras deberán ser [illegible] es más profesionales. Ya [illegible]

a los "innovadores" que vienen a "la capital del sol" [illegible] Creemos que hay que [illegible]

es presentar con novedad, hacer diálogos y obras [illegible]

[illegible] de oro. Los Pérez Galdós, los Pemán, los Nicodemi, etc. deben ser renovados, pero no olvidados. Vamos a hacer a Vargas Llosa, pero sin olvidar que la [illegible]

preparemos [illegible] vo, revolucionario, audaz. Pero hagámos algo [illegible]

de las salas pagando su entrada. Después vamos adelante y si podemos viajemos a New York p[illegible]

[illegible]

pero aún así hay que hacerlo.

UNA LINDA ... CARAQUEÑA

[illegible] desde niña ha [illegible] Durante los estudios primarios siempre se destacó en todas las [illegible]

establecería por mucho tiempo en vista de las [illegible]

de la farándula [illegible]

pasión por la música [illegible]

Ellos son los hermanos Lucía y Joaquín, más conocidos en el mundo del espectáculo como el dúo "Pimpinela" que ha recorrido medio planeta llevando sus canciones que tanto gustan. Muy pronto estarán por aquí.

[illegible]

dado su primer paso de su carrera. Integró parte de la orquesta "Los Presidentes" donde la voz de esta bella [illegible] hacía vibrar de emoción a los que [illegible]

[illegible] Sonido Industrial S.A." titulado "Tú eres la Luz" y "Condición, llegando a ser un éxito en las emisoras radiales. Su éxito fue premiado por el periódico "Gatuna" de Don Hug- [illegible]

transmitido por el Canal 7 dirigido por Santiago [illegible]

Coincidió con el consagrado artista Lucho Muñoz de [illegible] Flo[illegible] musical como [illegible] "Cita con el ayer" [illegible]

internacionalización, bajo el sello "Ismar Music Enterprise Inc." lanza al mercado [illegible]

¿SE OLVIDÓ DE CUBA?

[illegible]

la década del 40, fue también producto de esa extraordinaria época. Blanquita Amaro y María [illegible]

fama y prestigio a Cuba, no bailaban mambo como su [illegible]

y la [illegible]

cuándo se movía. Los creadores del mambo de salón fueron Ana Gloria y Rolando y desde luego, las famosas mamboletas [illegible]

ese movimiento. Lo demás era rumba, conga, baile cubano trad [illegible]

que un "bailecito [illegible]

Pérez Prado no tiene nada que ver con el mambo, es un [illegible]

[illegible] Y nosotros [illegible]

DOS ESTRELLITAS, ESTRELLAS

[illegible] como Anissa son dirigidos por Belén Teresa Oller, que sigue triunfando. Es una linda boricua [illegible]

Belén escribió el tema musical de la telenovela "Los [illegible]

que obtuvo los mayores aplausos.

Con sobrado orgullo publicamos la foto del popular escritor americano Ernest Hemingway que amó a Cuba y tuvo en Cayo Hueso su lujosa mansión. Ahora se comenta que el espíritu de Hemingway ronda por su residencia del Cayo y que de vez en cuando lo ven.

Artes y Espectaculos

[illegible]

NEW YORK.- En una decisión estratégica para fortalecer su horario estelar, Telemundo [illegible] transmisión de [illegible] novela [illegible] PM, [illegible] regreso de [illegible] noticiero [illegible] a las 11PM. Estos cambios tendrán lugar a partir del lunes 11 de mayo.

"Telemundo está ahora [illegible] buena posición [illegible] introducir el importante género de la novela [illegible] nuestro horario estelar" dijo Don Tringali, vice presidente Ejecutivo de Telemundo. "Aunque este cambio requiere que las noticias de noche se transmitan una hora más tarde, sentimos que el resultado [illegible] positivo" agregó.

Aguamarina, la nueva novela de Telemundo, es una producción nacional especialmente [illegible] a los Hispanos en Estados Unidos. Su elenco [illegible] es representativo de la audiencia [illegible] ya que está compuesto por latinos de varias nacionalidades incluyendo a Mexicanos, Venezolanos, Cubanos, Puertorriqueños, Colombianos, Peruanos y de otras nacionalidades. La novela se grabó en Miami, exclusivamente en exteriores.

"Aguamarina tiene todos los elementos [illegible] incluyendo el romance, la pasión, la traición y la justicia" dijo Luis Roldán, Sr Vice-presidente y Gerente General de Telemundo 47.

"Aguamarina [illegible] de audiencia en [illegible], y se espera que [illegible] metropolitana de New York, New Jersey y Connecticut" concluyó Roldán.

[illegible]



«LA DEL SOTO DEL PARRAL»
QUEENS. El Teatro Thalia presenta en su sala del 41-17 Greenpoint Avenue, Sunnyside, Queens, la alegre y bonita zarzuela española «La del Soto del Parral» con una magnífica producción y un estupendo elenco que incluye al tenor Bernardo Villalobos, la soprano Ana Gloria Vazquez y el baritono Noel Ramirez. Detalles llamando al (718) 729-3880. (FOTO POR ANTHONY RUIZ).

[illegible]

PATERSON. [illegible] Arenas, quien dirige el Ministerio «Impacto de Sanidades» en Paterson, NJ [illegible] protagonizando para la televisión norteamericana la serie titulada «El Policía [illegible] invitado por [illegible] programas de radio [illegible] Arenas [illegible] Vicente Arenas [illegible] New Jersey [illegible] 504.



VIENEN DESDE CUBA

WAYNE, N.J. [illegible] grupo de [illegible] Arte [illegible] Habana para [illegible] Paterson [illegible] Al Borde del Sueño [illegible] exhiben [illegible] prueba [illegible] que no hay "bloqueo" [illegible]





MARIA CONCHITA ALONSO

NEW YORK.- La simpática actriz, compositora y cantante María Conchita Alonso comenzó a presentar su programa diario por Telemundo Canal 47 TV [illegible] de lunes a viernes con el título «A Día con María Conchita» y un [illegible] repertorio entre [illegible] vistas, chismes, música

ESTRENAN «EL PUBLICO»

NEW YORK.- Repertorio Español estrena este viernes 8 de Mayo a las 8 PM la obra póstuma de Federico García Lorca titulada «El Público», en su sala de # 138 Este calle 27 Manhattan teléfono 212 889-2850

N·O·T·A·S P·O·R:
Conchita Ruiz

SINFONIA DE VOCES Y ROSAS EN «BENDITO AMOR»

[illegible] las bellas páginas musicales de [illegible] do desde la otrora Perla del Caribe dándole [illegible]

[illegible] Rogers brillante [illegible] ción artística y Johnny Huertas en la [illegible] Fernando Campos quien realizó meritoria labor en la publicidad y relaciones públicas. Fue ap[illegible] de fiesta, donde entraron Freddie Fratichel[illegible] cantando y tocando sus guitarras. Bello concierto con «Rosas de Amor»

[illegible]

NEW YORK- Entre el numeroso y distinguido pub[illegible] el Licenciado Telesforo del Valle y su esposa Doña Rafaela. (FOTOS CONCHITA RUIZ)

[illegible] CLAS

[illegible] Conchita Rivera y Freddie Fratichelli. Los grandes artistas puertorriqueños

SORTEO «VAMOS AL MUNDIAL» PATROCINA «McDONALD'S»

[illegible] de fanáticos del fútbol del país. McDonald's, junto con [illegible] organizó un concurso gracias al cual algunos afortunados clientes tendrán la posibilidad de regresar a su hogar en [illegible] Francia para el mundial de fútbol.

El concurso "Vámonos al Mundial" vigente hasta el 27 de mayo, entregará como premio una camioneta Chevy Silverado [illegible] partidos de la Copa del Mundo Francia '98 y mil suscripciones mensuales a la revista Mundo Deportivo.

"Vámonos al Mundial" [illegible] Nueva York, Chicago, Texas y el sur de la Florida. El cupón [illegible] para participar en el sorteo está [illegible] se requiere comprar para par[illegible] el sorteo.

Sorteo "Vámonos al Mundial" de [illegible]

[illegible] Gerente. Comunicaciones en los Estados Unidos, Corporación McDonald's [illegible]

[illegible] entregará un primer premio (un viaje para dos personas para asistir a los partidos por la semi final, el tercer [illegible] a ser determinados, hotel y pasajes incluidos) y 1.000 tercer premio [illegible] 1995. Mundo [illegible] deportiva en español dirigida a los hombres con [illegible] Estados [illegible] boxeo, carreras automovilísticas, béisbol y otros. Mundo [illegible]

McDonald's es la compañía de comida rápida más grande y reconocida del mundo, con más de 22,000 restaurantes en 109 países. Aproximadamente [illegible] Unidos pertenecen y son manejados por dueños operadores independientes.

PERIODISTAS CNP CONVOCAN AL PREMIO «20 DE MAYO»

La Delegación de N.J.-N.Y. del Colegio Nacional [illegible] para honrar la efeméride del 20 de Mayo de 1902 en el nonagésimo sexto aniversario de la restauración de Cuba como estado libre y soberano.

Considerando que el objetivo de los patriotas que lograron esa culminación sigue vigente después de 39 años de la toma del país por [illegible] ... cida de ca[illegible] nas, o sobre acontecimientos que contribuyan a mantener la militancia en la nueva lucha por la liberación de Cuba [illegible] hasta lograr [illegible] restauración del régimen democrático.

BASES DEL CONCURSO

[illegible] participantes enviarán una producción [illegible] podrá presentar hasta 3 trabajos en [illegible]

[illegible] cerrado, firmados con un seudónimo o con un lema, a las oficinas d[illegible] en el local de esta Delegación.

El ganador será identificado por medio de[illegible] de su trabajo.

4 [illegible]

5 [illegible] de Mayo.

Dado en Union City, NJ. Firman: Dr. Antonio [illegible]

PARROQUIA LA ASUNCION

MORRISTOWN, NJ [illegible] la Asunción situada en el # 91 Maple A[illegible] fundada.

Con tal motiv[illegible] María Elena Villamil y Porras le ha dedicado un poema hermoso, que remitió al Pá[illegible] primeros versos dicen: «Esta [illegible] cincuenta años de vida [illegible] comunión [illegible] para felicitarte, Virgen de la Asu[illegible]

Dra. María Elena Villamil y Porrás.

ANIVERSARIO DE «PRO-CUBA»

ELIZABETH.- Camilo FernAndez, presidente de Pro-Cuba corta el bizcocho conmemorativo del 30 aniversario de la fundación de esa institución, rodeado por su esposa María Luisa y por Helibert y Miriam Hernández, Sonia Alvarez Melo, Enrique Padrón, Rubén Ricardo, Pedro Martínez, Manuel Ochoa, David Domínguez, Dávid Sánchez y Norma Murgado.

ACLARACION PUBLICA ELECCIONES UNION CITY, NJ

En los días recientes han estado saliendo en otros periódicos declaraciones, entrevistas, comentarios, fotos, etc., acerca de mi posición en las elecciones en Union City, NJ. En dichas informaciones aparezco apoyando a un equipo y en otra aparezco apoyando el otro, lo cual tiende a confundir al electorado.

Mi posición es que no estoy apoyando a ninguno de los dos tickets, porque tengo mis reservas en ambos tickets, pero si he manifestado publicamente que apoyo 100% a la señora Mirtha Serret De Cordero, la cual conozco casi por una década, y es excelente, madre, esposa, profesional, entre otras cualidades, también es Dominicana, por lo cual les pido a mis compatriotas Dominicanos que salgan a votar por Ella, que después voten por quienes ellos crean que merecen sus votos, en cualquiera de las dos Columnas.

Además quiero informarles que mis energías las estoy dedicando en mi campaña política como candidato a Concejal en Weehawken en las elecciones del próximo martes, Mayo 12.

Por lo tanto solo me queda pedirle a la comunidad Dominicana que nuestro compromiso moral es con la señora Mirtha Serret De Cordero, por ser Dominicana, como les he informado anteriormente.

Muy atentamente,
Freddy Gomez
4522 Park Ave., Weehawken, NJ 07087

LEONES BORINQUEN HONRAN A LAS MADRES

NEWARK.- El Club de Leones Borinquen que preside Maria Blechman invita a una misa en homenaje a las madres presentes y ausentes el Domingo 10 de Mayo a las 10.30 AM en la igle-sia St. Johns Parish si-tuada en el # 22 Mulberry Street, cerca del Centro para Artes NJPAC. Más detalles llamando al (201) 623-0822.

MAGNIFICA VENTA DE CRISTALERIA

RIDGEFIELD PARK, NJ- La formidable y sensacional semi-venta anual de cristalería de «Crystal Warehouse» se realizará este Jueves 7 de Mayo y el Lunes 11 de Mayo entre 10 AM y 9 PM en su almacén «Crystal Warehouse» del # 2 Bergen Turnpike, Ridgefield Park, teléfono (201) 440-4270.

El público podrá adquirir los más bellos productos a precios variados, desde un dólar ($1) hasta cinco mil ($5.000). La venta de cristalería, joyas, piezas de comedor, candelabros, lámparas, regalos de bodas y fiestas, etc coincidirá con el Día de las Madres y es una oportunidad única.

BALLET DE COLOMBIA

NEW YORK- El Ballet Nacional de Colombia se presentará por vez pimera en la ciudad de New York durante los días 29, 30 y 31 de Mayo a las 8 PM en el City Center de calle 55 entre Sexta y Séptima Avenidas, Manhattan. Para detalles llamar al (212) 581-1212.

5 DE MAYO

NORTH BERGEN.- En el Centro Social St. Rocco de 42 St y Kennedy Boulevard, hubo un acto en que Eugene G. Rear, Manager de Distrito del Servicio Postal y Joel Hernández, del Consulado de México, develaron un sello de correos diseñado por Robert Rodriguez y dedicado a la fecha patriótica mexicana. El 5 de Mayo de 1862 se desarrolló en Puebla, México, la batalla de su nombre, en que los mexicanos derrotaron a casi 6,000 soldados franceses enviados por Napoleón III y proclamaron su victoria contra los invasores en el Cerro Guadalupe.

C-L-A-S-I-F-I-C-A-D-O-S

Comentarios

...............POR ADELA OLIVA

POR PRIMERA VEZ LA CRUZ ROJA AMERICANA PIDE AYUDA

La organización que siempre ha dicho presente en las necesidades de los vecinos de las ciudades del Condado de Hudson, la Cruz Roja Americana del Condado afronta una crisis de fondos por lo cual le impedirá ir en ayuda de todos.

No hace mucho tiempo la Cruz Roja dio a conocer el estado de sus fondos que eran de pura bancarrota. Desde las páginas de La Tribuna nos hicimos eco de la urgente necesidad que esa benefactora institución tenia de recibir ayuda económica de los vecinos de estas áreas.

Para nadie es un secreto que la American Red Cross del Condado de Hudson, ha ayudado a aliviar a familias que han perdido sus hogares por motivos de incendios u otras circunstancias. Sin embargo, los últimos incendios ocurridos en Hoboken, West New York, Guttengerg, Union City y North Bergen, han contribuido a devastar los fondos de esta humunitaria Institución.

El Director Ejecutivo de esta organización, Joseph Lecowitch ha declarado que en estos momentos, lo que han gastado auxiliando a los damnificados de los diferentes incendios ocurridos en ciudades del Condado han dejado los fondos de la Institución en plena bancarrota. Al extremo que como declara su Director Ejecutivo, no podríamos ayudar a nadie en caso que se presentaran otros desastres en la zona..

Durante los primeros 100 días de 1998 la organización gastó $56,000 en ayudar a victimas del incendio del 10 de Abril que ocurió en el edificio del Cottage Place, donde 80 personas quedaron sin hogares. Hasta el presente, 981 personas han necesitado asistencia por desastres ocurridos en la que va del 1998.

Con el objeto de rehabilitar los fondos de la organización, esta organizó un almuerzo para celebrarlo en el Cheval's Restaurant de West Street, en Union City. Al almuerzo asistieron el alcalde de Union city, Rudy Garcia, y el de Weehawken, Richard Turner, miembros del American Legion Post.

Un segundo evento para recaudar fondos, el Spring Ball Anual, que se celebrará el 16 de Mayo en el Casino in the Park, en Lincoln Park, en Jersey City. El propósito es recaudar $150,000.

"La Cruz Roja invierte alrededor de $19,000 a $26,000 en cada incendio. Esto sin contar un promedio de $200, que entregamos a cada victima de los incendios. Además de proporcionarles alimentos, ropas y si es necesario alojamiento en una habitación de un motel hasta que ellos consiguan una vivienda".

UN MUSEO DE ARTES PARA JERSEY CITY

La transformación de un garage vacio y abandonado en la ciudad se convertirá dentro de poco en un Museo de Artes. Así lo informaron representativos del Jersey City Museum, en una reunión celebrada recientemente por los ejecutivos de Jersey City Redevelopment Agency.

El edificio de 20,000 pies cuadrados de un edificio en el 350 de Montgomery Street. Según los planos de transformación del inmueble, el Museo planificado tendrá un auditorium con 175 butacas, una galeria, un departamento de educación, una pequeña bibliotoca y varias aulas.

"Esto es justamente lo que necesitabamos, un establecimiento público accesible a la comunidad", manifesto el Arquitecto Charles Gifford, Director del Proyecto.

El Museo está en la etapa final de asegurar al propietario del edificio las mejores condiciones para un establecimiento de esta categoria.

Las renovaciones en el inmueble han sido a un costo de $9 millones, los cuales el Museo espera que serán retribuidos por la variedad de público y fuentes privadas. Mas de $4 millones ya se han recaudado.

El Museo está actualmente instalado en un piso del edificio principal de la Biblioteca Pública de Jersey City, el cual estará estrictamente limitado a tanto como sus 20,000 piezas de colección que puedan exponerse.

Funcionarios del Museo esperan una asistencia triple en más de 100,000 anualmente, en su nueva localización.

Robert Gallagher, el nuevo Chairman de la Agencia de Restauración, piensa y asi lo ha hecho público que es una excelente idea. "Creo que es fantástico y que será verdadero valor para todos nosotros".

La Directora del Museo, Nina Jacobs ha dicho que la adquisición de este nuevo edificio es solo el principio de la expansión del Museo. Espero que en un futuro tendrá visitantes de las zonas más allá del Hudson River.Según se ha planificado la entrada al edificio será por Kearney Ave., con zona de estacionamiento al fondo del edificio.

Representantes del Servicio Postal dijeron que buscarán la aprobación de la Junta de Planeamiento y otras agencias.

LOS 36 AÑOS DE PUBLICACION DE "LA TRIBUNA"

Treinta y seis años de publicación de un periódico informativo y de relaciones con el medio ambiente, no es tarea fácil. Si añadimos a esto que esta publicación salió a la luz en un medio, que si no le fue nunca hostil, tampoco, por mucho que sus editores se empeñaran no podían competir con publicaciones periodísticas ya establecidas, con todas las de ganar; pues en su mayoria responden como es lógico a intereses creados, añadiendole a esto la diferencia de lenguaje, cultura e idiosincracia de los esposos Bidot, recientemente instaldos en este medio con es status de exiliados políticos.

El brio y el entusiasmo que pusieron en la empresa que acometian, fue el factor principal para que en unos cuantos años "La Tribuna" fuera reconocida como un periódico semanario, serio, decente y de independencia de criterio.

Pasaron años al frente de la publicación, pero desearon traspasar todo su bagaje, su credibilidad y sus conocimientos a alguien que pudiera y deseara hacer bueno lo que recibian de sus fundadores. Las hermanas Ruth y Soraya Melenaar decidieron convertir la empresa en un negocio de familia y asi lo han hecho, con todo éxito y con el apoyo y reconocimiento de escritores y colaboradores que desde tiempo atrás trabajaban y escribian para LA TRIBUNA.

Todos bajo la dirección de un periodista experimentado en años de labor periodística que ha dirigido la publicación con acierto y con el deseo e interès en lograr lo mejor para empresa, sus anunciantes y colaboradores; el señor Lionel Rodríguez de la Torre.



NEW JERSEY Y LA COMUNIDAD



✞ EPD RUFINA ALVAREZ ✞

UNION CITY- Rodeado por fotos y recuerdos de su vida, reposó el cadáver de Rufina Alvarez hasta que una misa de despedida precedió su descenso a la tierra que la acogió y a la cual amó, mientras ascendía el recuerdo de su obra, que ojalá permanezca más allá de las flores, lágrimas y palabras. Rufina Alvarez fue una activista cubana y humana que sirvió a todas las comunidades con una enorme dedicación y generalmente en silencio. Muchos supieron de ella, sonriente y feliz en los festivales de la amistad internacional y pocos supieron de ella cuando en silencio viajaba a los campos de concentración de la Base Naval de Guantánamo o a los hospitales de New York y New Jersey para consolar a los inmigrantes, a los exilados, a los pobres y enfermos.

Rufina fue una gran amiga de LA TRIBUNA donde de verdad la queriamos. Esta foto corresponde a una de las entrevistas que le hicimos y donde ella, siempre sencilla y sonriente, hablaba de planes y sueños antes de que el cáncer se llevara su vida útil. EPD Rufina. Un abrazo a su familia. (Texto y foto Lionel).

BALANCE DE LA VISITA DEL PAPA

UNION CITY- La Asociación de Ex-Presos Políticos Cubanos de NY-NJ presentará el Martes 19 de Mayo a las 8.30 PM en su local del # 508 calle 43 UC al Padre Miguel Loredo y al profesor Vicente Echerri en un intercambio de opiniones sobre «La visita del Papa a Cuba, cinco meses después». Se invita al público y la entrada es gratis. Llamar (201) 867-6211.

FESTIVAL DOMINICANO

JERSEY CITY- El Primer Desfile y Festival Dominicano de Jersey City patrocinado por el Congreso Dominicano de New Jersey se anuncia para el 9 de Agosto próximo comenzando a las 12 M en la esquina de Montgomery y Jordan, continuando hasta Exchange Place. Para los detalles y participación llamar al (201) 547-5108, Alma Santana, presidenta; Miguel Bueno, Secretario y Gregory Malavé, Relaciones Públicas.

GREGORIO GARCIA HUET

UNION CITY- El líder cívico cubano Gregorio Garcia Huet recibirá homenaje del Colegio Nacional de Periodistas en el Exilio (CNP) durante un desayuno (brunch) el Domingo 7 de Junio a las 10 AM en «Mi Bandera». Participación llamando (973) 589-8560.

CENTRO PARA MUJERES

JERSEY CITY- El Centro para Mujeres del Jersey City State College ofrece un programa de educación libre en su local del # 32 College Street, JC, para ayudar a levantar la auto-estima de las mujeres. Para detalles y participación llamar al (201) 200-3189.

PARA ATLANTIC CITY

UNION CITY- Un viaje al Casino Tropicana de Atlantic City saldrá el 23 de Mayo a las 8 AM desde el local de los Ex-Presos Políticos en # 508 calle 43 Union City.

MADRES DOMINICANAS

NEWARK- El Club Unión Dominicana anuncia un programa lírico cultural dedicado a las Madres el próximo Sábado 30 de Mayo en su local del # 286 Sussex Avenue en Newark donde a partir del 5 de Junio comenzará su torneo veraniego de Domino. Datos (973) 485-8040.

Happy Mother's Day

LA BIBLIOTECA CRIOLLA

JERSEY CITY- Hasta el Domingo 10 de Mayo estarán realizándose actividades diversas en la Biblioteca Criolla (Centro «Perfecto Oyola») del # 280 calle Primera dedicado a las madres. Datos (201) 547-4541.

HOMENAJE A MEDINA

UNION CITY- Un banquete homenaje al Secretario estatal de Comercio Gualberto Medina se ofrecerá el 20 de Mayo a partir de las 6 PM en «Mi Bandera», patrocinado por «Free Cuba Task Force». Reservar (201) 797-4600.

ESCUCHAR Y HABLAR

JERSEY CITY- Hudson County Community College presenta desde el 9 de Mayo a la 1 PM varios programas para mejorar la pronunciación, acento, comprensión, etc del idioma inglés. El plan se titula «Hablar y Escribir en Americano». Inscripciones llamando (201) 714-2107.

EXPOSICION DE PINTURA

UNION CITY- El Instituto Pro-Arte y Cultura Iberoamericano invita a los pintores mayores de 15 años de edad a exhibir sus cuadros en la Galería «To Save Latin America» del # 3510 Bergenline Avenue, altos, el 29 de Mayo de 10 AM a 5 PM. Para detalles llamar al teléfono (201) 864-1958.

CONTRA ARTRITIS

JERSEY CITY- Reunión libre y gratis del Grupo de Apoyo a Pacientes de Artritis los Miércoles a las 2.30 PM en Christ Hospital 176 Palisade Avenue (201) 795-8030.

CHARLAS METAFISICAS

WEST NEW YORK- Juan Rodriguez presentará la película «El Pequeño Buda» y hablará sobre ella y el Festival Wesak el Lunes 11 de Mayo a las 7.30 PM en la Logia del # 310 calle 62, WNY.

FESTIVAL DE LAS INDIAS

JERSEY CITY- Festival de las Indias Occidentales del Caribe a partir del 19 de Mayo en varios lugares de la ciudad. Llamar al (973) 371-2442.

UNIVERSIDAD RUTGERS

LIVINGSTON- Ceremonia de graduación de 9,823 alumnos y celebración del 232 aniversario de la Universidad de Rutgers el jueves 21 de Mayo a las 9 AM en el Centro Atlético Brown, en Livingston, Piscataway. Muchos hispanos recibirán sus grados.

RAINBOW HEAVEN

NORTH BERGEN- Banquete pro-fondos «Rainbow Heaven» el sábado 16 de Mayo a partir de las 7 PM en Schuetzen Park, NB, teléfono (201) 865-1999.



SECCIÓN LEGAL



HOMENAJE AL REGIMIENTO # 65 DE INFANTERIA DE PUERTO RICO

El Concejal Jaime Vázquez pide al Presidente Bill Clinton que se reconozca la heroica tarea que en la Guerra de Corea hicieron los puertorriqueños del Regimiento # 65 de Infantería.

JERSEY CITY- Jaime Vázquez, Vice-Alcalde de la ciudad y veterano de la Guerra de Vietnam, le escribió una detallada carta al Presidente Bill Clinton en la que solicita se cree una Comisión para revisar el proceso de otorgamiento de las «Medallas de Honor» y así poder determinar justamente si la alta condecoración puede ser entregada a soldados del famoso Regimiento # 65 de Infantería, íntegramente formado por puertorriqueños.

Los puertorriqueños quieren que se otorgue la merecida Medalla de Honor al Regimiento # 65 de Infantería que enfrentó la invasión comunista en Corea.(Foto Archivo)

Vázquez dice: «Parece evidente que hubo una omisión por la que no se concedió la Medalla de Honor a ninguno de los miembros del Regimiento 65, el más condecorado de la campaña, con seis Cruces Servicios Distinguidos, 125 Estrellas de Plata, cientos de medallas de bronce «al valor» y muchos «corazones púrpura» por heridas en combate. Pero sin embargo, nunca les concedieron la Medalla de Honor».

Vázquez añade: «Sabemos que los héroes vienen en todas las formas, colores, sexos y medidas. Sabemos que el Regimiento # 65 estacionado en Fort Buchanan, Puerto Rico, fue entonces considerado como «por debajo de los niveles militares promedio». Sabemos que en la realidad, en el campo de batalla, mostró todo lo contrario: valor extraordinario, disciplina, espíritu de combate, heroísmo. Creo que debe formarse ya una Comisión que reviste el asunto y que otorgue a los soldados que lo merezcan y/o al Regimiento la Medalla de Honor que merece. Por mucho tiempo ha sido afectado por la discriminación y ha llegado el momento de hacer justicia». El Vice-Alcalde Vázquez envió una carta sobre el tema al Congresista Roberto Menéndez.

Veteranos del Regimiento # 65 que hablaron con LA TRIBUNA ratificaron que «fueron utilizados para cerrar la brecha ante la invasión comunista procedente de China y Corea del Norte y permitir la retirada de las tropas norteamericanas.

PINTANDO EL PUENTE WASHINGTON DESDE HOY HASTA EL AÑO 2000

Por Lionel Rodriguez

FORT LEE.- Se van a usar 36,000 galones para comenzar los trabajos de pintura del puente «George Washington» y los trabajos durarán hasta el año 2000 aunque las autoridades dicen que los choferes no serán afectados y que en muchos casos ni siquiera verán la obra.

Cien millones de vehículos circulan cada año por el puente Washington. (Foto Lionel).

El gigantesco puente que enlaza a New York con New Jersey sobre el río Hudson es usado por cien millones de vehículos cada año. «A pesar de la magnitud de las obras, muchos transeúntes y choferes no las verán pues se colocan andamios cubiertos y «contenedores» de 70 pies de largo cada uno que recogerán desperdicios y protegerán a los obreros», dijo Ernesto Butcher, quien es Director de Puentes y Túneles de la NYNJPA.

El contrato de $36 millones con una empresa de Queens incluye quitar las capas de pintura vieja del puente y aplicar las nuevas que comenzarán con una de zinc, otra cubridora y una «terminación» con uretano. Se utilizará el color gris. Se colocarán estaciones para monitorear la calidad del aire. Ahora que comienza la primavera, el puente puede verse en toda su magnitud desde varios sitios de New Jersey, el parque junto al río Hudson, el antiguo sitio del fuerte histórico sobre el acantilado cerca de Fort Lee, la carretera escénica de los Palisades y el camino pavimentado que baja por la ladera.

NUEVA JUNTA DIRECTIVA PRESOS POLITICOS CUBANOS

UNION CITY- Tomó posesión la nueva Junta Directiva de la Asociación de Ex-Presos Políticos Cubanos de la zona New York-New Jersey bajo la presidencia de Ricardo Montero Duque, veterano de la invasión de Playa Girón, quien pasó más de 20 años encarcelado.

Ricardo Montero Duque, nuevo presidente de la Asociación de Ex-Presos Políticos Cubanos.

En concurrido acto con la presencia de numerosas personalidades quedó instalada en su local del # 508 calle 43, UC, la nueva Junta electa integrada por:

Ricardo Montero Duque, presidente; Evaristo Sotolongo y Armando Monzón, Vicepresidentes; Orestes Abreu, Secretario de Organización, con Roberto Pavón y Roberto Sánchez como Vices; Osvildo Praderas, Tesorero e Higinio Martín, Vice; José A. Gutiérrez Solana, Secretario Ejecutivo; Dr Jesús Amarante, Vice; Emilio Pérez, Relaciones Públicas; Gregorio García Huet, Vice; Neida Cardoso, Secretaria de Prensa y Lionel Rodriguez, Vice; Aniceto Cuesta Secretario de Cultura; Vicente Echerri y Ramón Hernández, Vices; Irene Almira Ramírez, Secretaria de Derechos Humanos; Barbara García, Vice; Jorge Dulzaides, director de la Sección de Asuntos en Cuba; Eduardo Ochoa, Vice; Aldo Chaviano, Secretario de Asuntos Patrios; Rubén Gonzalo, Vice y como Asesores Israel Abreu, Angel Alfonso, Guillermo Estévez, Mario Rodríguez, José Paz Lamas, Guillermo Pérez y Orlando Lima.

Mother's Day

LA TRIBUNA
P.O. Box 805
Union City, N.J. 07087

Bulk Rate U.S. Postage PAID Permit #1300 West New York, N.J.

Address

Correction Requested